

مصطلحات الخرسانة (انجليزي - فرنسي - عربي)

المركز السويدي للمصطلحات التقنية

<i>A – constituents of concrete</i>	<i>composants du béton</i>	مكونات الخرسانة
<i>A 1 – cement</i>	<i>ciment</i>	أسمنت
1 – <i>binding agent, binder</i>	– <i>liant</i>	مادة لاصقة، رابط
2 – <i>cement</i>	– <i>ciment</i>	أسمنت
3 – <i>hydraulic binding agent</i>	– <i>liant hydraulique</i>	مادة لاصقة هيدروليكية
4 – <i>Portland cement</i>	– <i>ciment portland</i>	أسمنت بورتلاندي أنواع الاسمنت المختلفة
5 – <i>aluminous cement</i>	– <i>ciment alumineux</i>	أسمنت الوميني
6 – <i>coloured Portland cement</i>	– <i>ciment coloré</i>	أسمنت بورتلاندي ملون
7 – <i>low heat Portland cement</i>	– <i>ciment à chaleur d'hydratation réduite</i>	اسمنت بورتلاندي منخفض الحرارة
8 – <i>slag cement, blast furnace cement</i>	– <i>ciment de laitier</i>	اسمنت خبث الأفران
9 – <i>rapid hardening Portland cement, high early strength portland cement</i>	– <i>ciment à haute résistance initiale</i>	أسمنت بورتلاندي سريع الشك
10 – <i>ordinary Portland cement</i>	– <i>ciment portland standard</i>	أسمنت بورتلاندي عادي
11 – <i>white Portland cement</i>	– <i>ciment portland blanc</i>	أسمنت بورتلاندي أبيض
12 – <i>setting</i>	– <i>prise</i>	شك
13 – <i>blended cement</i>	– <i>ciment mixte</i>	أسمنت مختلط
14 – <i>cement make</i>	– <i>marque de ciment</i>	مصدر الاسمنت
15 – <i>water-cement paste, neat cement paste</i>	– <i>colle de ciment, pâte pure de ciment</i>	عجينة أسمنت

انجليزي	فرنسي	عربي
16 – cement brand	– qualité de ciment	نوع الاسمنت من مصدر معين
17 – cementtype	– classe de qualité de ciment	نوع الاسمنت
18 – false set	– fausse prise	شك ظاهري
19 – hydrated cement	– ciment hydraté	أسمنت متفاعل بالماء
20 – –hardening	– durassement	تصلد
21 – carbonation	– carbonatation	تكوين الكربون
22 – the Chatelier test	– essai le Chatelier,	تجربة نوشاتليه
23 – cement in bulk, bulk cement	– ciment en vrac	أسمنت سائب
24 – grinding fineness	– finesse de mouture	طحن ناعم
25 – blast furnace slag	– laitier (de haut fourneau)	خبث الأفران
		خبث الفرن العالي ،
		جفاء الفرن العالي ،
		مقاومة الاسمنت القياسية
26 – standard cement strength, specified cement strength	– résistance normale (du ciment)	
27 – Pigment	– Pigment	مسحوق ملون صبيغ (ة)، خضاب ،
28 – Portland clinker	– clinker, clinker portland	كلنكر بورتلاندي آجر محروق ،
29 – specific surface	– surface spécifique	المساحة النوعية
30 – setting and hardening	– prise et durcissement	شك وتصلد
31 – bagged cement	– ciment ensaché	أسمنت معبأ
32 – Vicat needle apparatus	– aiguille de Vicat	جمان إبرة فيكات
33 – soundness	– stabilité aux expansifs	الثبات
34 – heat of hydration	– chaleur d'hydratation	حرارة التفاعل
A 2 – aggregate	– granulat	ركام
1 – aggregate	– granulat	ركام ،، رصراص ،
2 – aggregate, density 3 heavy aggregate	– granulat, densité 3	ركام عالي الكثافة 3
3 – aggregate density 2 lightweight aggregate	– granulate, densité 2	ركام منخفض الكثافة 2
4 – aggregate, density 2-3	– granulate, densité 2-3	ركام ذو كثافة من 2-3
5 – artificial aggregates, special aggregates	– granulats artificiels, granulats spéciaux	ركام (رصاص) اصطناعي ،، ركام صناعي – ركام خاص
6 – rock for concrete mineral aggregates	– granulats minéraux	ركام من كسر الصخور
7 – pounce	– pierre ponce	حجر خفاف ،

انجليزي	فرنسي	عربي
8 — filler 0-0,074 mm	— farine 0-0,074 mm	ناعم (من صفر — 0,074 م)
9 — aggregate 0-0,125 mm	— sable 0-0,125 mm	رمل (من صفر — 0,125 م)
10 — aggregate 0-8 mm	— sable 0-8 mm	ركام (من صفر — 8 م)
11 — crushed aggregate for concrete 8-32 mm	— concassé de roche pour beton 8-32 mm, gravillons	كسر صخور للخرسانة (8-32 م)
12 — gravel 8-32 mm	— gravier 8 - 32 mm, gravillons	زلط (من 8-32 م)
13 — crushed aggregate for concrete 32 mm	— concassé de roche pour beton 32 mm, cailloux	كسر صخور للخرسانة 32 م
14 — gravel 32 mm	— gravier 32 mm, cailloux	زلط 32 م، حصي
15 — aggregate	— granulat	ركام، و رصاص
16 — crushed aggregate for concrete 0-4 mm	— concassé de roche pour béton 0-4 mm	كسر صخور للخرسانة (صفر — 4 م)
17 — crushed aggregate with cubical shape	— concassé de roche pour béton, grains de forme cubique	كسر صخور بشكل تكعيبي
18 — clay 0,005 mm	— argile 0,005 mm	طين، صلصال، غضار
19 — haydite, expanded clay	— argile expansée, argile soufflée	طين متفخج
20 — crushed aggregate for concrete 8 mm	— concassé de roche pour béton 8 mm	كسر أحجار للخرسانة 8 م
21 — aggregate 0-0,25 mm	— sable 0-0,25 mm, sable fin	ركام (من صفر — 0,25 م)
22 — aggregate (not crushed) 0-4 mm	— sable 0-4 mm (naturel)	ركام (طبيعي) (من صفر — 4 م)
23 — sand 0-4 mm	— sable 0-4 mm	رمل، صفر — 4 م
24 — gravel 8 mm	— gravier 8 mm, gravillons	زلط 8 م، حصي
25 — crushed shingle or gravel	— gravier concassée	كسر زلط، حصي
26 — silt 0,005 - 0,5 mm	— argile 0,005 - 0,5 mm	طمي
27 — plums, puddingstones, cabbles	— poudingues	رضام
28 — crushed rock or gravel 8-128 mm	— concassée de roche ou gravier 8-128 mm	كسر صخور أو زلط 8-128 م
29 — crushed stone finés 0-2 mm	— pierre pulvérisée 0-2 mm	كسر أحجار ناعم من صفر — 2 م
30 — sawdust	— sciaire	نشارة خشب
31 — crushed brick	— briques concassées, chamotte	كسر طوب
32 — wood wool	— laine de bois	صوف خشب
33 — gravel 8-16 mm	— gravier 8-16 mm, gravillons	زلط من 8-16 م
34 — reactive aggregates	— granulats reactifs	ركام متفاعل

انجليزي	فرنسي	عربي
35 — alkali-reactive aggregates	— <i>granulats alcali-reactifs</i>	ركام قلوي التفاعل
36 — rock-type, kind of rock	— <i>type de roche</i>	نوع الصخر
37 — gap grading	— <i>granularité discontinue</i>	نقص التدرج
38 — bulking	— <i>foisonnement</i>	الزيادة الحجمية
39 — contaminated aggregates	— <i>granulats contenant des impuretés.</i>	ركام به شوائب
40 — screen, harp	— <i>claire, grille, tamis-harpe</i>	غربال — شبكة — ستارة
41 — organic impurity test	— <i>recherche de la présence d'acide</i>	اختبار الشوائب العضوية
42 — inert aggregate	— <i>granulats inertes</i>	الركام المحتوي
43 — continuous grading	— <i>granularité continue</i>	تدرج مستمر
44 — particle shape	— <i>forme des grains</i>	شكل الحبيبة
45 — particle size fraction	— <i>fraction granulométrique</i>	حجم الحبيبة الجزئي
46 — particle size distribution, grading	— <i>distribution granulométrique, granularité</i>	التدرج الحبيبي
47 — particle size	— <i>grosneur de grain</i>	حجم الحبيبة
48 — air-dry aggregate	— <i>granulat séché à l'air</i>	ركام مجفف في الهواء
49 — mineral	— <i>minéral</i>	معدن
50 — aggregate with natural content of moisture	— <i>granulat à humidité naturelle</i>	ركام محتوي على رطوبة طبيعية
51 — standard sand	— <i>sable normal</i>	رمل قياسي
52 — organic impurities	— <i>impureté organiques</i>	شوائب عضوية
53 — particle interference	— <i>effet de paroi</i>	تداخل حبيبي
54 — petrographic composition	— <i>composition pétrographique</i>	تكوين بتروجرافي
55 — sieve	— <i>tamis, crible</i>	غربال — منخل
56 — grading curve	— <i>courbe granulométrique</i>	منحنى التدرج
57 — sieve analysis	— <i>analyse granulométrique</i>	التحليل بالمنخل
58 — set of sieves	— <i>série de tamis</i>	مجموعة مناخل
59 — standard sieve	— <i>tamis normalisé, crible normalisé</i>	منخل قياسي
60 — Scree	— <i>passoire, passoire à trous ronds</i>	غربال — شبكة (فتحات مستديرة) ستارة
61 —	— <i>calibre</i>	عيار
62 — dry aggregate	— <i>granulat sec</i>	ركام جاف
63 — dry screening	— <i>tamissage à sec, criblage à sec</i>	غربلة جافة
64 — washing	— <i>lavage</i>	غسيل
65 — wet screening	— <i>tamissage humide</i>	غربلة باستعمال الماء

انجليزي	فرنسي	عربي
A 3 – mixing water	– eau de gâchage	الخلط
1 – aggressive water	– eau agressive	ماء به مواد تهاجم الخرسانة (كبريتات)
2 – contaminated water	– eau sale, eau impure, eau malpropre	ماء ملوث
3 – pH-value	– (valeur de) pH	درجة التعادل
4 – mixing water	– eau de gâchage	ماء الخلط
A 4 – admixtures for concrete	– adjuvants du béton	اضافات الخلط للخرسانة
1 – admixture for concrete	– adjuvant du béton	اضافات الخلط للخرسانة
2 – accelerating agent, accelerator	– accélérateur	عامل مُعجِّل
3 – expansive agent	– agent expansif, agent gonflant	عامل لزيادة الحجم
4 – air entraining agent	– (agent) entraîneur d'air, agent aérateur	عامل إضافة الهواء المحبوس
5 – wetting agent, water reducing agent, plasticiser	– plastifiant	عامل ترطيب
6 – pozzolanic admixture	– pouzzolane	إضافات بوتزولانية
7 – retarder, retarding admixture	– retardeur de prise	إضافات مُبطِّنة
8 – waterproofing compound	– hydrofuge de masse	مركبات لعزل المياه
B – Production of concrete	– Préparation du béton	صناعة الخرسانة
B 1 – different types of concrete	– béton et differents types – de béton	الانواع المختلفة للخرسانة
1 – concrete	– béton	خرسانة
2 – fresh concrete	– béton frais	خرسانة طازجة
3 – cement mortar	– mortier de ciment	مونة اسمنتية ملاط اسمنتي
4 – fresh cement mortar	– mortier frais de ciment	مونة اسمنتية طازجة
5 – pre-mixed dry concrete	– béton sec prémélangé	خرسانة مخلوطة على الناشف
6 – pre-mixed dry mortar	– mortier sec prémélangé	مونة مخلوطة على الناشف
7 – lightweight concrete	– béton léger	خرسانة خفيفة
8 – lightweight-aggregate concrete	– béton de granulats légers béton d'argile expansée	خرسانة من ركام خفيف

انجليزي	فرنسي	عربي
9 — aerated concrete	— béton cellulaire	خرسانة ذات هواء محبوس
10 — no-fines concrete	— béton sans granulats fins béton caverneux, béton à granulation unique	خرسانة بدون ناعم
11 — wood concrete	— béton de bois	خرسانة خشبية
12 — heavy-aggregate concrete	— béton lourd	خرسانة من ركام ثقيل
13 — mortar-deficient concrete	— béton creux	خرسانة هوية ناقصة
B 2 — concrete mix design	— etude de la composition du béton	تصميم الخلطات الخرسانية
1 — mix proportion	— composition	نسب الخلط
2 — mortar content	— degré de saturation en mortier	المونة المحتواة
3 — lean concrete	— béton maigre	خرسانة عادية
4 — cement content	— dosage en ciment	كمية الاسمنت المحتواة
5 — cement paste content	— degré de saturation en pâte de ciment	هوية الاسمنت المحتواه
6 — rich mixture, rich concrete	— béton gras, béton surdosé en ciment	خرسانة غنية (بالاسمنت)
7 — apparent solid volume	— volume apparent solide	الحجم الصلب الظاهري
8 — fineness modulus	— module de finesse	معامل النعومة
9 — void (in aggregate)	— vide (dans le granulat)	الفراغات (في الركام)
10 — percentage of voids, porosity	— porosité, pourcentage de vide	نسبة الفراغات، المسامية
11 — air content	— teneur en air	كمية الهواء المحتواه
12 — percentage of air	— pourcentage d'air	نسبة الهواء (المحتواه)
13 — maximum particle size, maximum size of aggregate	— grosseur maximum des granulats	المقياس الأقصى للحبيبة
14 — maximum water-cement ratio	— rapport eau-ciment maximal	نسبة الماء/الاسمنت القصوى
15 — minimum cement content	— teneur minimal en ciment	أدنى كمية اسمنت محتواة
16 — grading curve for mixed aggregates	— courbe granulométrique pour granulats mixtes	منحنى التدرج لركام مخلوط
17 — sieve analysis	— analyse granulométrique (par tamisage)	تحليل بالمتاخل
18 — water cement ratio	— rapport eau-cimet $\frac{(E)}{C}$	نسبة المياه إلى الاسمنت
20 — water + air-cement ratio	— rapport eau + air, ciment $\frac{(E + V)}{C}$	نسبة المياه والهواء إلى الاسمنت

انجليزي	فرنسي	عربي
B 3 – batching of material	– dosage des granulats du béton	جرعات المواد المكونة للخرسانة
1 – separate weigh-batching	– pesage fractionné	تقسيم بالوزن المنفصل
2 – cumulative weight-batching	– pesage cumulatif	تقسيم بالوزن الشامل
3 – batching by weight, gravimetric batching	– dosage gravimétrique	تقسيم بالوزن
4 – batching by volume, volumetric batching	– dosage volumétrique	تقسيم بالحجم
5 – aggregate bin	– benne à granulats, trémie à granulats	وعاء الركام
6 – aggregate silo	– silo à granulats	صومعة الركام
7 – cement silo	– silo à ciment	صومعة الاسمنت
8 – measure	– mesure, bac de mesure, jaugeur	مقياس
9 – water meter	– mesureur d'eau, compteur d'eau, doseur d'eau	عداد الماء
10 – addition of water	– eau de gachage	إضافة الماء
11 – weighing hopper	– benne à bascule, trémie peseuse	سير الوزن
B 4 – mixing concrete	– malaxage	خلط الخرسانة
1 – mixing	– malaxage	خلط
2 – ready mixed concrete	– béton prêt à l'emploi, béton de central	خرسانة جاهزة
3 – hand-mixed concrete	– béton mélangé à la main	خرسانة خلط يدوي
4 – machine-mixed concrete	– béton mélangé à la machine	خرسانة بالخلط
5 – on-site mixed concrete	– béton coulé sur le chantier	خرسانة مخلوطة بالموقع
6 – mixer	– bétonnière, malaxeur, mélangeur	خلط
7 – mechanical activator	– malaxeur intensif, malaxeur à grande vitesse	منشط ميكانيكي
8 – free-fall mixer, rotating drum mixer	– mélange à mélange libre	خلط بالسقوط الحر
9 – continuous mixer, constant flow mixer	– bétonnier à malaxage continu	خلط مستمر

انجليزي	فرنسي	عربي
10 – <i>contra-flow mixer</i>	– <i>malaxeur à contre-courants</i>	خلاط عكس الانسياب
11 – <i>batch mixer, batchtype mixer</i>	– <i>malaxeur discontinu</i>	خلاط مقسّم
12 – <i>stationary mixer</i>	– <i>malaxeur à poste fixe</i>	خلاط ثابت
13 – <i>transit mixer</i>	– <i>camion bétonnière bétonnière portée</i>	عربة الخلط
14 – <i>open pan mixer</i>	– <i>bétonnière à axe horizontal</i>	خلاط بكفة مفتوحة
15 – <i>paddle mixer, rolling and kneading mixer</i>	– <i>malaxeur à contre courants</i>	خلاط ببدالات
16 – <i>concrete materials per batch, batch</i>	– <i>gâchée, matériaux pour une gâchée</i>	مواد الخرسانة للخلطة
17 – <i>ready mixed concrete plant</i>	– <i>central à béton prêt à l'emploi</i>	محطة خلط خرسانة جاهزة
18 – <i>mixing plant, batching plant</i>	– <i>centrale à béton</i>	محطة خلط
19 – <i>batch, charge</i>	– <i>gâchée, charge</i>	الخلطة، الحمولة
20 – <i>mixing platform, gauging board</i>	– <i>aire de gâchage</i>	رصيف الخلط – لوحة خلط
21 – <i>mixing time</i>	– <i>durée de malaxage</i>	زمن الخلط
22 – <i>final volume of concrete</i>	– <i>volume final du béton</i>	حجم الخرسانة النهائي
C – <i>fresh an meulý placed concrete</i>	– <i>béton frais et béton jeune</i>	خرسانة طازجة
C 1 – <i>consistence</i>	– <i>consistance</i>	القوام
1 – <i>plasticity</i>	– <i>fluidité, plasticity</i>	لدونة
2 – <i>fresh concrete</i>	– <i>béton frais</i>	خرسانة طازجة
3 – <i>consistency</i>	– <i>consistance</i>	قوام
4 – <i>consistency meter, consistometer</i>	– <i>appareil pour la détermination de la consistance</i>	مقياس القوام
5 – <i>consistency value</i>	– <i>valeur de la consistance</i>	قيمة القوام
6 – <i>earth-moist consistency</i>	– <i>consistance de terre humide</i>	قوام أرض مبللة
7 – <i>fluid consistency</i>	– <i>consistance fluide, consistance molle, consistance «molle»</i>	قوام السائل
8 – <i>harsh consistency</i>	– <i>consistance «terre humide»</i>	قوام جاف
9 – <i>very harsh consistency</i>	– <i>consistance extra sèche</i>	قوام جاف جدا

انجليزي	فرنسي	عربي
10 — plastic consistency	— consistance plastique	قوام لدن
11 — semi-fluid consistency	— consistance demi-fluide	قوام شبه سائل
12 — MO consistency meter	— appareil «MO» de mesure de consistance	جهاز «مو» لقياس القوام
13 — flow table	— table à secousses	قرص الانسياب
14 — stability test apparatus	— appareil d'essai de la cohésion du béton frais	جهاز اختبار التماسك
15 — slump cone	— cône d'affaissement	مخروط الهبوط
16 — thaulow concrete tester with handle	— consistomètre à anse de thaulow	جهاز ثاولو ذو اليد
17 — thaulow concrete tester with droppable	— consistomètre de thaulow avec table à chocs	لاختبار القوام جهاز ثاولو ذو المنضدة الساقطة
18 — vebe consistency meter	— appareil VEBE	اختبار القوام جهاز فييه لاختبار القوام
C 2 — workability	— maniabilité	التشغيل
1 — workability	— maniabilité, ouvrabilité	التشغيل
2 — green concrete, newly placed concrete	— béton jeune, béton frais, béton avant prise	خرسانة خضراء، خرسانة طازجة
3 — segregation	— ségrégation	انفصال
4 — settling	— tassement	هبوط ترسب
5 — homogeneity	— homogénéité	تجانس
6 — separation	— séparation, ségrégation	انفصال
7 — laitance	— couche de coulis de ciment, laitance	كامنة، غشاء الخرسانة، رول
8 — laitance	— laitance	كامنة، غشاء الخرسانة، رول
9 — stability	— stabilité	تماسك
10 — segregation	— ségrégation	انفصال
11 — bleeding	— remontée d'eau, ressuage	نزف، نزاه

D – Curing of newly placed concrete	– Conservation du béton jeune	– معالجة الخرسانة
D 1 – curing in normal weather	– conservation à une température normale	معالجة في جو عادي
1 – curing	– <i>conservation, traitement</i>	معالجة
2 – normal weather	– <i>temps normal</i>	جو عادي
3 – covering	– <i>couverture</i>	تغطية هـ، تغليف هـ
4 – moistening, moist curing	– <i>humidification</i>	ترطيب
5 – fog curing	– <i>conservation sous pulvérisation d'eau</i>	معالجة تحت رذاذ الماء
6 – straw covering	– <i>conservation sous paillassons</i>	تغطية بالقش
7 – air curing	– <i>conservation à l'air</i>	معالجة بالهواء
8 – membrane curing	– <i>conservation sous membranes</i>	معالجة بتغطية مطاطية
9 – plastic sheeting curing	– <i>conservation sous feuilles en matière plastique</i>	معالجة بتغطية بالألواح بلاستيك
10 – combined curing	– <i>conservation combinée</i>	معالجة مركبة
11 – sand curing	– <i>conservation sous sable</i>	معالجة بالرمل
12 – blanket covering	– <i>conservation sous tapis isolants</i>	معالجة بغطاء عازل
13 – sprinkling	– <i>arrosage</i>	رش هـ
14 – water curing	– <i>conservation sous l'eau</i>	معالجة بالماء
15 – concrete temperature	– <i>température du béton</i>	درجة حرارة الخرسانة
16 – concrete thermometer	– <i>thermomètre pour béton</i>	مقياس حرارة الخرسانة
17 – curing temperature	– <i>température de conservation</i>	درجة حرارة المعالجة
18 – curing time	– <i>durée de durcissement, durée de tritement</i>	زمن المعالجة
19 – maturity	– <i>maturité</i>	النضج
20 – concrete exposed to temperature variations	– <i>béton exposé à températures variables</i>	خرسانة معرضة لتغيرات في درجة الحرارة
21 – maturity factor	– <i>facteur de maturité</i>	معامل النضج
22 – drying-out of concrete	– <i>dessiccation du béton</i>	جفاف الخرسانة

انجليزي	فرنسي	عربي
D 2 – curing in cold and frosty weather	– conservation par temps froid	معالجة في جو بارد وجليدي
1 – cold weather	– temps froid	جو بارد
2 – frosty weather	– temps de gelée	جو جليدي
3 – warm aggregate, heated aggregate	– granulats chauds, granulats chauffés	ركام ساخن، ركام مسخن
4 – warm concrete	– béton chaud, béton chauffé	خرسانة ساخنة
5 – warm mixing water	– eau chaude, eau chauffé	ماء خلط ساخن
6 – building site covering, heated enclosure	– abri-calorifuge temporaire	تغطية موقع البناء
7 – curing tent	– tente protectrice	خيمة معالجة
8 – heat-insulating formwork	– coffrage calorifuge.	شدة عازلة للحرارة
9 – frost damage	– dégât par le gel, dégât dû au gel – durée nécessaire au durcissement	دمار بالصقيع زمن المعالجة المطلوب
10 – required curing time		
11 – required curing temperature	– température nécessaire au durcissement	درجة حرارة المعالجة المطلوبة
12 – impressions of ice crystals	– figures en creux laissées par les crestaux de glace dans le béton	تأثير بلورات الثلج
13 – critical temperature changes	– température, alternances de gel et dégel	التغيرات الحرجة لدرجة الحرارة
14 – cold weather concreting, winter concreting	– bétonnage par temps de gel bétonnage par temps froid	الصب في جو بارد
D 3 – curing in hot weather	– conservation par temps chaud	معالجة في جو حار
1 – hot weather	– temps chaud	جو حار
2 – cold aggregate, cooled aggregate	– granulats refroidis	ركام بارد
3 – cold mixing water, cooled mixing water	– eau refroidie	ماء خلط بارد، ماء خلط مبرد
4 – cooled concrete	– béton refroidi	خرسانة مبردة
5 – sun protection	– protection contre le soleil	حماية من الشمس

انجليزي	فرنسي	عربي
6 – water spraying	– arrosage	رش بالماء
7 – cooling coils	– tube refroidisseur, serpentin refroidisseur	مراسير تبريد
D 4 – curing with low-pressure steam	– étuvage à la vapeur basse pression	معالجة ببخار ذو ضغط منخفض
1 – curing with low-pressure steam	– étuvage à la vapeur basse pression	معالجة ببخار ذو ضغط منخفض
2 – curing chamber	– étuve	حجرة معالجة
3 – heat treatment	– traitement thermique	معالجة حرارية
4 – steam-curing	– conservation sous vapeur, étuvage	معالجة بالبخار
5 – cooling period, cooling time	– période de refroidissement	فترة تبريد، زمن تبريد
6 – after-curing	– durcissement ultérieur	بعد المعالجة
7 – delay, holding period	– période de stockage	فترة الحفظ
8 – curing cycle	– cycle de traitement thermique	دائرة المعالجة
9 – optimum curing temperature	– température optimum de durcissement	درجة حرارة المعالجة المثلى
10 – temperature-shock, thermal shock	– choc thermique	صدمة حرارية
11 – temperature regulation schedule	– programme de traitement thermique	برنامج المعالجة الحرارية
12 – temperature raising periode, heating-up period	– période de chauffage	فترة ارتفاع الحرارة
13 – steam curing time	– durée de l'étuvage, periode de de traitement par la vapeur	فترة المعالجة بالبخار
D 5 – curing in insulating forms	– conservation dans des coffrages fermés isolés thermiquement	معالجة داخل فورمات معزولة
1 – closed heat insulating form	– moule fermé et calorifugé, moule fermé et isolant	فورمات مغلقة عازلة للحرارة

انجليزي	فرنسي	عربي
2 – battery form	– moule multiple, coffrage multiple	فورمات مزدوجة (بشكل البطارية)
3 – multi-layer form	– moule multicouche	فورمات ذات طبقات متعددة
4 – curing pit	– fosse de durcissement	حفرة معالجة
5 – curing hood	– couverture durcissement	فترة المعالجة
6 – steam-heated form	– moule chauffé à la vapeur	فورمات مسخنة بالبخار
D 6 – curing with high pressure steam	– autoclavage	المعالجة بضغط البخار العالي
1 – curing with high-pressure steam, autoclave curing	– autoclavage	المعالجة بضغط البخار العالي
2 – autoclave	– autoclave	أوتوكلاف
D 7 – electrical curing	– durcissement électrique	المعالجة بالكهرباء
1 – electrical curing	– durcissement électrique	المعالجة بالكهرباء
2 – current for electrical curing	– courant pour durcissement électrique	تيار كهربائي للمعالجة
3 – resistance, resistor	– résistance	مقاومة
4 – reinforcement as resistor	– chauffage électrique par les armatures	التسليح كمقاومة كهربية
5 – concrete as resistor	– chauffage électrique par la masse du béton	الخرسانة كمقاومة كهربية
6 – external heating element	– élément extérieur de chauffage	التسخين بمعامل خارجي
7 – insulated resistance wire as resistor	– chauffage électrique par fil résistant isolé	مسلك معزول كمقاومة كهربية
E – hardened concret	– béton durci	خرسانة متصلدة
1 – hardened concrete	– béton durci	خرسانة متصلدة
2 – concrete strength	– résistance du béton	قوة الخرسانة
3 – concrete control	– contrôle du béton	التحكم في الخرسانة

4 – concrete quality	– <i>qualité de béton</i>	نوعية الخرسانة
5 – cylinder strength	– <i>résistance sur cylindres</i>	قوة الأسطوانة
6 – unilateral water pressure	– <i>pression hydrostatique unilatéral</i>	ضغط الماء في اتجاه عرضي
7 – stripping strength	– <i>essai de la résistance du béton au décoffrage</i>	قوة السحب
8 – routine testing	– <i>essai courant</i>	التجارب الروتينية
9 – testing of trials mixes	– <i>essai préliminaire</i>	اختبار الخلطات التجريبية
10 – destructive testing	– <i>essai destructif</i>	تجارب مدمرة للعينة
11 – quality class	– <i>classe de résistance</i>	النوعية – الفئة
12 – dispersion of strength, scatter strength	– <i>espersion des resistance</i>	انتشار القوة
13 – development of strength	– <i>progression des resistances</i>	تكوين القوة
14 – type of construction	– <i>type de construction</i>	نوع الانشاء
15 – initial strength, early strength	– <i>résistance initiale</i>	القوة الابتدائية
16 – short-time testing, rapid testing	– <i>essai précoce, essai à court terme</i>	الاختبار السريع
17 – cube strength	– <i>résistance sur cubes</i>	قوة المكعب
18 – curing conditions	– <i>milieu de conservation</i>	ظروف المعالجة
19 – curing time	– <i>temps de conservation</i>	زمن المعالجة
20 – late strength, mature strength	– <i>résistance à long terme</i>	القوة طويلة المدى
21 – long-term testing	– <i>essai à longue échéance</i>	الاختبار طويل المدى
22 – average strength	– <i>moyenne, resistance moyenne</i>	القوة المتوسطة
23 – minimum concrete quality requirements	– <i>qualité minimale prescrite du béton</i>	أقل نوعية مقبولة للخرسانة
24 – strength at normal test-age	– <i>resistance à échéance normale</i>	القوة في زمن الاختبار المعتاد
25 – testing at specified ages	– <i>essai à écheance normale</i>	الاختبار عن زمن محدد
26 – standard tests, standardized testing	– <i>assai normal</i>	الاختبارات القياسية
27 – non-destructive testing	– <i>essai non destructif</i>	الاختبارات الغير مدمرة للعينة
28 – load test	– <i>essai de charge</i>	اختبار التحميل
29 – test specimen, test piece	– <i>spécimen, éprouvette</i>	عينة الاختبار
30 – testing in-situ concrete, testing of concrete in the structure	– <i>essai de béton sur l'ouvrage</i>	اختبار الخرسانة بالموقع

انجليزي	فرنسي	عربي
31 — <i>testing method</i>	— <i>methode d'essai</i>	طريقة الاختبار
32 — <i>testing age, age at test</i>	— <i>âge d'essai, échéance d'essai</i>	زمن الاختبار
33 — <i>sampling</i>	— <i>prélèvement, prélèvement d'échantillons</i>	أخذ العينات
34 — <i>spare test specimen</i>	— <i>éprouvette supplémentaire</i>	عينات اختبار احتياطية
35 — <i>autogenous healing</i>	— <i>colmatage</i>	العلاج الذاتي
36 — <i>water saturation</i>	— <i>profondeur de pénétration de l'eau</i>	عمق نفاذية الماء
37 — <i>water saturation</i>	— <i>saturation de l'eau</i>	تشبع الماء
38 — <i>permeability to water</i>	— <i>perméabilité à l'eau</i>	النفاذية للماء
39 — <i>impermeability</i>	— <i>impermeabilité à l'eau, étanchéité</i>	عدم النفاذية
F — <i>transport and handling of fresh concrete on the construction site</i>	— <i>transport et manipulation du béton frais sur le chantier</i>	نقل ومناولة الخرسانة الطازجة بموقع الانشاء
F 1 — <i>transport of fresh concrete to the construction sit</i>	— <i>transport du béton frais jusqu'au chantier</i>	نقل الخرسانة الطازجة إلى موقع الانشاء
1 — <i>concrete lorry</i>	— <i>camion pour béton</i>	عربة نقل الخرسانة
2 — <i>demountable dody for concrete lorry</i>	— <i>benne mobile pour béton</i>	وعاء الخرسانة المنفصل (بعربة نقل الخرسانة)
3 — <i>receiving bin</i>	— <i>tremie de béton</i>	صومعة الاستقبال
4 — <i>truck mixer, transit mixer</i>	— <i>camion-bétonnière</i>	خلاط على عربة
5 — <i>trough-body lorry</i>	— <i>camion à benne, camion-benne</i>	
F 2 — <i>transport of fresh concrete on the construction site</i>	— <i>transport du béton frais sur le chantier</i>	نقل الخرسانة الطازجة بموقع الانشاء
1 — <i>belt conveyor</i>	— <i>tapis roulant, courroie transporteuse</i>	سير نقل

انجليزي	فرنسي	عربي
2 – skip, crane skip, bucket	– benne	كباش أو وعاء الونش
3 – dumper	– camion à benne basculante	ذمير
4 – concrete pump	– pompe à béton	طللمبة ضخخ خرسانة
5 – concrete barrouw	– brouette	برويطة
6 – concrete pump	– pompe à piston	طللمبة خرسانة
7 – monorail	– monorail	مونوريل
F 3 – cranes and lifts	– grues et ascenseurs	الأوناش والمصاعد، رافعات ومصاعد
1 – swing crane, revolving crane	– grue pivotante	ونش دائري الحركة
2 – mobile crane	– camion grue	رافع مروحي ، رافعة دوارة
3 – concrete hoist, concrete lift, concrete elevator	– élévateur à béton	ونش على عربة
4 – tower crane	– grue à tour, grue à colonne	مصعد لرفع الخرسانة
F 4 – placing of fresh concrete	– manipulation du béton frais sur place	صب الخرسانة
1 – receiving happer, concrete bin	– trémie à béton	وعاء استقبال الخرسانة
2 – storage platform	– aire de stockage	رصيف التخذي
3 – concrete chute, spout	– goulotte pour béton	قمع
4 – concrete chute, concrete skid	– goulotte	
5 – concreting pipe, concrete discharge pipe	– tuyau de bétonnage	ماسورة دفع الخرسانة
6 – concrete hopper, concreting funnel	– entonnoir de bétonnage tremie de coulage	قمع استقبال الخرسانة
7 – trestle, gautry	– passerelle de bétonnage	كوبري نقل الخرسانة
8 – platform	– aire, plancher	رصيف ، مصطبة
G – machines and tools for treatment of concrete	– Machines et outils pour le traitement du béton	الماكينات والأدوات المستعملة في الخرسانة
1 – compaction	– serrage	الدمك

انجليزي	فرنسي	عربي
G 1 – tools for hand-treatment	– outils pour le traitement manual	أدوات للمعالجة اليدوية
1 – <i>shcker, pumuer</i>	– <i>latte de réglage, règle d'arasage</i>	مضرب أو مسطرة تسوية
2 – <i>wooden tamper</i>	– <i>pilon en bois</i>	
3 – <i>tamper</i>	– <i>pilon</i>	
4 – <i>concrete shovel</i>	– <i>pelle à béton</i>	جارون خرسانة
5 – <i>pointing trowel</i>	– <i>truelle à jointer</i>	مسطرين مديب
6 – <i>bass broom</i>	– <i>balai de piassava</i>	
7 – <i>wooden quddler</i>	– <i>dame</i>	قلاب خشبي
8 – <i>float</i>	– <i>planchette à régler</i>	مسطرين
9 – <i>straight-edge, control board</i>	– <i>règle</i>	مسطرة تسوية
10 – <i>wire brush</i>	– <i>brosse d'acier</i>	فرشة سلك فرشة سلكية، فرشاة سلكية هـ
11 – <i>float</i>	– <i>truelle de lissage</i>	مسطرين
12 – <i>horse hair brush</i>	– <i>balai du crin de cheval</i>	فرشة شعر
13 – <i>roller</i>	– <i>rouleau</i>	دكاكة هـ
G 2 – machines for treatment of concrete	– machines pour le traitement du béton	ماكينات معالجة الخرسانة
1 – <i>tamping deam finisher</i>	– <i>machine à damer</i>	ماكينة تسوية – مندالة تسويد
2 – <i>concrete paver</i>	– <i>machine à faire les routes en béton</i>	
3 – <i>concrete distributor, concrete spreader</i>	– <i>distributeur de béton</i>	موزع للخرسانة
4 – <i>external vibrator</i>	– <i>vibrateur de coffrage</i>	هزاز خارجي
5 – <i>power float</i>	– <i>lesseuse</i>	
6 – <i>hammer tamper finisher</i>	– <i>machine à mètre en place par damage le béton routier</i>	مندالة تسوية
7 – <i>longitudinal finisher, finishing machine</i>	– <i>machine finisseuse</i>	ماكينة تشطيب
8 – <i>surface vibrator</i>	– <i>vibrateur de surface</i>	هزاز سطحي
9 – <i>shock table</i>	– <i>table à secousses</i>	منضدة صدمات

انجليزي	فرنسي	عربي
10 – internal vibrator, poker	– vibreur interne	هزاز داخلي
11 – vibrator	– vibreur	هزاز
12 – vibrator	– vibreur	هزاز
13 – light vibrating screed	– règle vibrante légère	غريال هز خفيف
14 – vibrating table	– table vibrante	منضدة هزاز
15 – vibrating screed	– règle vibrante	غريال هزاز
16 – road vibration machine	– machine vibrante, vibrafinière	ماكينة هزاز تشطيب
17 – vibrating table compactor, pan	– dame vibrante, plaque vibrante	هزاز مسطح vibrator
18 – vibrating shovel compactor	– dame vibrante (en forme de pelle)	هزاز على شكل جاروت
H – casting and treatment of structural concrete and pavement concrete	– coulage et traitement des bétons de constructi	صب ومعالجة خرسانة الانشاء وخرسانة الرصف
1 – compaction	– serrage	الدمك
2 – pavement concrete	– béton de revêtements	خرسانة الرصف
3 – in situ concrete	– béton coulé sur place	خرسانة الموقع
4 – concreting, casting concrete	– bétonnage	الصب. صب الخرسانة، سكب الخرسانة
5 – in situ concrete	– béton coulé sur place	خرسانة الموقع
6 – balcony soffit	– plafond de balcon	مستوى البلكون
7 – beam	– poutre	كَمْرَة جائر
8 – balcony slab	– plancher de balcon	بلاطة البلكون
8 a – floor	– plancher	أرضية الدور. أرضية
9 – foundation wall	– mur de fondation	حائط الأساس
10 – basement slab, base slab	– semelle, plaque de base	بلاطة البدروم.
11 – foundation column	– pilier de fondation	بلاط السرداب
12 – load distributing base plate	– semelle de répartition des charges	عمود الأساس لوح فوق الأساس لتوزيع الحمل

انجليزي	فرنسي	عربي
13 – floor	– plancher, parquet	أرضية الدور. أرضية •
14 – ceiling	– plafond	السقف •
15 – floor	– plancher	الدور. أرضية •
16 – column	– colonne, pilier	عامود. عمود •
17 – flat, slab floor, flat plate floor	– plancher champignon	سقف بدون كمرات
18 – slab	– dalle	بلاطة •
19 – pile footin	– massif en béton solidarisant les têtes des pieux	أساس خاروقي
20 – framed design, frame structure	– construction en ossatur	منشأ هيكل
21 – plate structure	– construction à disque	منشأ مسطح
22 – T. beam deck	– plancher en poutre en simple T	سقف بكرات على شكل T
23 – well	– jour d'une escalier, cage d'escalier	بئر (السلم)
24 – concrete wall	– parois en béton	حائط خرساني
25 – edge beam	– cloison porteuse	كمرة طرفية
26 – roof	– toit	سقف. غماء •
27 – concrete floor	– plancher en béton	أرضية خرسانية
28 – concrete area	– aire bétonnée	مساحة خرسانية
29 – concrete road	– chaussée en béton, route en béton	طريق خرساني
30 – concrete base course	– couche de base en béton	طبقة أساس خرسانية
31 – cement- bound macadam, mortar-bound macadam	– macadam-ciment, macadam- mortier	طبقة ماكادام اسمنتية
32 – cement stabilised soil, soil-	– sol-ciment	تربة مثبتة بالاسمنت ciment
33 – single-course pavement	– plancher en une couche	رصيف من طبقة واحدة
34 – concrete with crushed aggregate of max. size	– béton avec concassé de roche à grosseur max. 32 mm	خرسانة بكر الركام بحجم أقصى 32 م
35 – pebble concrete max size size 32 mm	– béton de gravier à grosseur max. 32 mm	خرسانة زلط بحجم أقصى 32 م
36 – granolithic concrete	– béton dur	خرسانة صلبة
37 – lean concrete	– béton maigre	خرسانة عادية
38 – levelling course	– couche de nivellement	طبقة تسوية، مدماك تسوية •

انجليزي	فرنسي	عربي
39 — wearing course, surface course, topping	— couche d'usure	طبقة سطحية
40 — wearing surface	— surface d'usure	سطح معرض
41 — terrazzo floor	— plancher en terrazzo	أرضية من الترازو •
42 — two-course floor	— plancher en deux couches	أرضية من طبقتين
43 — base concrete, battom concrete layer base course	— béton de couche inférieur	طبقة أساس خرساني
44 — pead gravel concrete withe pead gravel concrete withe max aggregate size 15 mm	— béton de gravier à grosseur max 16 mm	خرسانة زلطية بركام حجمه الأقصى 16 مم
45 — striking of, secrrding	— arasement	يغربل
46 — trowelling, screeding	— finissage à la truelle	يقلب، يغربل
47 — backing up	— bétonnage de remplissage	
48 — brooming, broom drag	— brossage	يكس — يكسح
49 — floating	— finissage à la taloche	طفو
50 — internal vibratio	— pervibration	هز داخلي
51 — form work vibration	— vibration de coffrage	هز للشدة
52 — casting of face-concrete	— bétonnage en couche mince superficielle	صب خرسانة واجهة
53 — rate of placig, rate of concreting	— vitesse de bétonnage	معدل الصب
54 — concreting poue	— arrêt de bétonnage, interruption de bétonnage	فاصل صب، وقفة صب
55 — finishing, steel trowelling, machine trowelling	— lissage, finissage	تشطيب. • تتميم (لمسافات أخيرة في بناء) •
56 — manual treatment of concrete	— traitement de béton à la main	معالجة يدوية للخرسانة
57 — splatterdashing, grout washing	— badigeonnage au ciment	سيل لمباني الاسمنت
58 — compaction	— compactage, serrage	دمك
59 — mechanical trowelling, power fleating	— finissage mécanique	تسوية ميكانيكية •
60 — mechanical grinding	— meulage mécanique	طحن ميكانيكي
61 — mechanical treatment of concrete	— traitement mécanique du béton	معالجة ميكانيكية للخرسانة

انجليزي	فرنسي	عربي
62 — puddling	— corroyage	تقليب
63 — tamping	— damage	غز
64 — internal vibration, pocker vibration	— pervibration	هز داخلي
65 — steel trowelling	— lissage à truelle	تسوية بالمسطرين تسوية فولاذية •
66 — roughening	— repiquage	تحشين
67 — screeding, levelling	— égalisation	تسوية •
68 — rolling	— roulage	دحرجة
69 — vibration	— vibration	هز
70 — surface vibration	— vibration di surface	هز سطحي
71 — re-vibration, re-tempering	— révibration	هز اضافي
72 — over vibration	— survibration	هز أكثر من المعتاد
73 — construction joint	— joint de reprise, joint de construction	فاصل إنشاء، وصلة إنشاء •
74 — joint spacing	— répartition des joints	فاصل مسانة
75 — joint	— joint	وصلة • — فاصل
76 — contraction joint	— joint de retrait, joint de contraction	فاصل انكماش
77 — expansion joint	— joint de dilatation	فاصل تمدد، وصلة تمدد •
78 — construction joint	— joint de construction	فاصل إنشاء، وصلة إنشاء •
79 — dummy joint, dummy groove joint	— joint aveugle	
80 — screed line	— ligne de guidage	خط دليل، خط القدة •
81 — creed guide	— guide d'épaisseur, guide de plafonnage, guide	دليل (روبير)
82 — wet screed, concrete screed	— guide en béton	(روبير) دليل خرساني
83 — concrete markers	— marques de mortier	علامات خرسانية
84 — wooden screed	— guide en bois	روبير (دليل) خشبي
85 — pipe screed	— tuyau de guidage	روبير (دليل) ماسورة
86 — bearing capacity	— force portante, pouvoir portant	قدرة التحمل
87 — base course	— couche de base	طبقة الأساس
88 — subbase	— sous-couche	
89 — sliding layer	— couche de glissement	طبقة منزلقة •
90 — pavement structure	— superstructure	بلاطة الرصف

انجليزي	فرنسي	عربي
91 — <i>break away of wearing course</i>	— <i>décollement de la couche</i> — <i>d'usure</i>	
92 — <i>slop, crossfall</i>	— <i>pente, bombement, dévers</i>	ميل °
93 — <i>joint-sealing compound, joint filler</i>	— <i>produit de remplissage de joints, produit d'étanchéité</i>	مركب ملء الفاصل
94 — <i>performed joint filler, joint sealing top joint sealing insert</i>	— <i>corps de joint, planchette bande prefabriquée</i>	مركبات صماء للفواصل
95 — <i>joint sawing, joint cutting</i>	— <i>découpage de joints en béton sciage de joints</i>	قطع الوصلة أو نشر الوصلة
96 — <i>floor-concrete, floor-mortar</i>	— <i>béton de revêtement de sol, mortier de revêtement de sol</i>	خرسانة أرضية، مونة أرضية
97 — <i>grout</i>	— <i>mortier de badigeonnage</i>	حقن. خلاط سائل، روية °
98 — <i>edge rising</i>	— <i>levage des bords</i>	رتخ الجوانب
99 — <i>surcharge</i>	— <i>surépaisseur</i>	الحمل الحثي
100 — <i>side form, edge form</i>	— <i>coffrage latéral</i>	الفورمة الجانبية
101 — <i>setting</i>	— <i>tassement</i>	طلية °
102 — <i>monolithic concreting</i>	— <i>bétonnage monolitique</i>	صب، مونوليثي للخرسانة
103 — <i>screeded surface</i>	— <i>surface égalisée</i>	سطح مستوى
104 — <i>trowelled surface</i>	— <i>surface finie à la truelle</i>	سطح مسوّى بالمسطرين
105 — <i>broomed surface</i>	— <i>surface balayée</i>	سطح مكنوسي
106 — <i>floated surface</i>	— <i>surface régulée</i>	سطح طاقي
107 — <i>steel trowelled surface</i>	— <i>surface lissée à la truelle</i>	سطح مسوّى بالمسطرين
108 — <i>machine-trowelled surface</i>	— <i>surface lissée à la machine</i>	سطح مسوّى بالماكينة
109 — <i>machine-ground surface</i>	— <i>surface finie à la meuleuse</i>	سطح منحوت بالماكينة
I — special casting méthodes	— méthodes spéciales de coulage	طرق صب خاصة
I 1 — injected concrete, grouted concrete	— béton injecté	حقن بالخرسانة
1 — <i>grouting, injection</i>	— <i>injection</i>	حقن °
2 — <i>injected, concrete, grouted concrete, intrusion groute</i>	— <i>béton injecté</i>	حقن بالخرسانة

انجليزي	فرنسي	عربي
3 – injection mortar, grout	– mortier d'injection	حقن بالمونة
4 – admixture, intrusion aid	– adjuvant d'injection	إضافات (لتسهيل الحقن)
5 – grout pump	– pompe d'injection, injecteur	ظلمية حقن
6 – colloid mixer	– broyeur colloidal	خلاط للبياني
7 – flow cone	– cone d'écoulement	مخروط الانسياب
8 – grout hole	– trou d'injection	فتحة الحقن
9 – grout pipe	– tube d'injection	ماسورة الحقن أنبوب ملاط سائل، انبوب الروية *
10 – grout pressure	– pression d'injection	ضغط الحقن
11 – inspection well, inspection pipe	– tube d'inspection, tube de controle	بئر الاختبار، ماسورة الاختبار
12 – inspection opening	– trou d'inspection	فتحة الاختبار
13 – pre-placed course aggregate prepacked aggregate	– squelette pierreux	الركام المشون
14 – mortar rising rate	– vitesse d'asceusion du mortier	معدل ارتفاع المونة
12 – slipform concrete	– béton pour coffrage glissant	خرسانة الشدة المنزلقة
1 – slipform, moving form, sliding forme	– coffrage glissant, coffrage montant	شدة منزلقة، شدة متحركة
2 – slipform construction, sliding form construction	– bétonnage en coffrage glissant	الانشاء باستعمال الشدة المنزلقة
3 – slipform raising, slipforming	– levage de coffrage glissant	رفع الشدة المنزلقة
4 – lifting system, jacking system	– système de levage	نظام الرفع، نظام الروافع
5 – slipform jacking equipement	– équipement de levage	معدات رفع الشدة المنزلقة
6 – working deck	– plate-form de travail	أرضية التشغيل
7 – form waling	– étais de coffrage	
8 – slipform jack	– cric pour coffrages glissant, vérin pour coffrages glissants	رافعة الشدة المنزلقة
9 – lipform yoke	– étrier de coffrage glissant	
10 – suspended schaffolding	– échafaudage suspendu, échafaudage volant	شدة معلقة
11 – jack rod	– tige de montée	عمود الرافعة
12 – jack-rod jointing	– jointure de tiges de montée	وصلة عمود الرافعة
13 – jack-rod recovery	– récupération de tiges de montée	

14 — <i>plumb-line, target system, plumb bod</i>	— <i>fil à plomb</i>	خط السباكة فادن، شاقول *
15 — <i>level, water level system</i>	— <i>niveau à bulle</i>	منسوب خط الماء
16 — <i>form assembling</i>	— <i>assemblage du coffrage</i>	تركيب الشدة
17 — <i>form stripping</i>	— <i>décoffrage</i>	فك الشدة
18 — <i>form taper, form batter</i>	— <i>pente de coffrage</i>	تخطيط الشدة
19 — <i>concreting layer</i>	— <i>couche en béton</i>	طبقة الصب طبقة خرسانية *
20 — <i>sliding friction</i>	— <i>frottement de glissement</i>	احتكاك الانزلاق
21 — <i>slipforming speed</i>	— <i>vitesse de glissement cadence de glissement</i>	سرعة الصب بالشدة المنزلقة
22 — <i>sliding height</i>	— <i>hauteur de glissement</i>	ارتفاع الانزلاق
23 — <i>continuous concreting</i>	— <i>bétonnage continu</i>	صب مستمر (بدون توقف)
24 — <i>deflection from the plumb-line</i>	— <i>inclinaison</i>	انحناء عن خط السباكة
15 — <i>plumb-line run</i>	— <i>déplacement vertical</i>	
26 — <i>level control</i>	— <i>nivellement, contrôle de niveau</i>	ضبط المنسوب
27 — <i>concrete surface finishing</i>	— <i>surfaçage</i>	تشطيب السطح
13 — <i>gunite</i>	— <i>béton projeté</i>	
1 — <i>guniting, spraying concrete, gunning, shotcreting</i>	— <i>bétonnage au pistolet, gunitage</i>	طرطشة خرسانية
2 — <i>gunite, sprayed concrete, shotcrete</i>	— <i>béton projeté</i>	طرطشة خرسانية .
3 — <i>layer thickness, buildup</i>	— <i>couche projetée</i>	سمك الطبقة
4 — <i>shotcrete lining</i>	— <i>revêtement en béton projetée, enduit en béton projeté</i>	بطانة بطرطشة الخرسانة
5 — <i>shotcreting towards formwork</i>	— <i>projection de béton contre le coffrage</i>	طرطشة خرسانية في اتجاه الشدة
6 — <i>dry mix process</i>	— <i>procédé «dry mix»</i>	طريقة الخلط الجاف
7 — <i>wet mix process</i>	— <i>procédé «wet mix»</i>	طريقة الخلط المبلل
8 — <i>shotcrete gun</i>	— <i>canon a béton, appareil a projeter pour bétons</i>	مسدس الطرطشة
9 — <i>twin-chamber shotcrete gun</i>	— <i>canon à béton à deux chambre</i>	مسدس طرطشة بمجرتين

انجليزي	فرنسي	عربي
10 — shotcrete gun with one pressure chamber	— canon à béton à une chambre	مسدس طرطشة بحجرة ضغط واحدة
11 — air compressor	— compresseur	مكبس هوائي
12 — shotcrete gun with a holed, hermetically sealed drum	— canon à béton avec retatif-tambour	مسدس طرطشة بساقية
13 — nozzle	— jet	أنبوب مخروطي فوهة ◦ فتحة انبوب (يدخل فيها انبوب) ◦
14 — shotcrete gun with hopper anc screw feeding	— canon à béton avec vis transporteuse ouverte	مسدس طرطشة بتغذية حلزونية
15 — instant lining, temprary support	— revêtement temporaire des tunnels	شدة مؤقتة
16 — permanent lining	— revêtement permanent	شدة دائمة
17 — shotcreting with robot	— projection mscanisée	طرطشة ميكانيكية
18 — rebound	— ricochet	رد فعل
14 — concrete cast under water	— béton coulé sous l'eau	خرسانة مصبوبة تحت الماء
1 — concrete cast under water, tremie concrete	— béton coulé sous l'eau, béton immergé	خرسانة مصبوبة تحت الماء
2 — underwater concreting	— bétonnage sous l'eau	صب تحت الماء
3 — tremie pipe	— tuyau de bétonnage sous l'eau	ماسورة مغمورة
4 — control of tremie concrete level	— controle de niveau du béton coulé sous l'eau	تحكم في منسوب الخرسانة المصبوبة تحت الماء
5 — tremie winch, tremie hoist	— treuil de réglage	الصب تحت الماء
6 — sealing plug	— tampon	مفتاح القفل، مفتاح الغلق قابس ساد ◦
7 — in-flow of water, water penetration	— afflux d'eau	دخول الماء
15 — vacuum concrete	— béton traité par le vide	خرسانة بتفريغ الهواء
1 — vacuum treatment	— traitement par le vide, essorage	معالجة بتفريغ الهواء
2 — vacuum concrete	— béton traité par le vide, béton essoré, vacuum concrete	خرسانة بالتفريغ
3 — filter cloth	— toile de filtre, toile filtraute	فلتر نسيجي

انجليزي	فرنسي	عربي
4 – vacuum form	– coffrage pour vacuum concrete	شدة تفريغ هواء
5 – vacuum mat	– coffrage à vide flexible, nappe à vide	حصيره تفريغ هواء
6 – vacuum gauge	– vacuomètre, viducateur de vide	عداد قراءة تفريغ الهواء
7 – vacuum plate	– panneau pour vacuum concrete	لوح تفريغ الهواء
8 – vacuum pump	– pompe à vide	طلمبة تفريغ هواء
9 – vacuum tank	– separateur d'eau	تانك تفريغ
10 – vacuum-needle, vacuum tube	– aiguille suceuse	إبرة تفريغ، أنبوبة تفريغ
11 – vacuum	– vide, depression	فراغ هواء
12 – compression by vacuum treatment	– compression due au traitement par le vide	الضغط عن طريق تفريغ الهواء
13 – filter screen	– treillis filtrant	غربال فلتر
14 – vacuum chamber	– chambre à vide	حجرة تفريغ هواء
15 – water reduction	– reduction de la teneur en eau	تقليل الماء
J – Prefabrication concrete building elements	– éléments de construction prefabriqués en béton	وحدات بناء خرسانية سابقة التجهيز
1 – concrete element, precast concrete unit	– élément en béton	وحدة خرسانية، وحدة خرسانية سابقة الصب، إنشاء سابق الصب
2 – precast structure, prefabricated construction	– ouvrage en béton préfabriqué	منشأ سابق الصب، إنشاء سابق التجهيز
3 – prefabricated component, precast element	– élément préfabriqué	مكونات سابقة التجهيز، وحدات سابقة الصب
4 – light element	– élément léger	وحدات خفيفة
5 – medium-weight element	élément demi-lourd	وحدات متوسطة الوزن
6 – erection	– montage, assemblage	تركيب
7 – element ready for erection	– élément prêt au montage, élément prêt à l'assemblage	وحدة جاهزة للتركيب
8 – heavy element	– élément lourd	وحدة ثقيلة
9 – balcony element	– élément de balcon	وحدة بلكون
10 – bridge element	– élément de pont	وحدة كوبري
11 – structural element, structural member	– élément portant	وحدة إنشائية، عضو إنشائي

انجليزي	فرنسي	عربي
12 — structural wall element	— élément de murs portants	وحدة حائط حامل
12 a — precast floor slab	— élément de plancher	بلاطة سقف سابقة الصب
13 — non-load-bearing wall element	— élémesnt de murs non portants	وحدة حائط غير حامل
14 — ribbed plate, waffled plate	— élément à caissons	بلاطة ذات اعصاب
15 — culvert element	— élément de dalat	
16 — precast box-unit, box-shaped unit, box element	— élément cubique, cellule préfabriquée	وحدة على شكل صندوق
17 — staircase element	— élémesnt d'escalier	وحدة سلم
17 a — angle element, L-shaped panel	— élément angulaire	وحدة زاوية
17 b — sanitary cubicle, service unit, sanitary box elemtn	— cellule sanitaire, cellule technique	وحدة خدمات — وحدة للصحن
18 — roof element	— élément de toit, élément de couverture	وحدة سقف
19 — co-ordinating dimension, linkage	— dimension de liaison	مقاس وصل dimension
20 — basic modul	— module de base	مقياس أساس
21 — modular measure	— mesure modulaire	قياس معياري
22 — overall dimension	— dimension extérieure	مقاس كلي
23 — erection tolerance	— tolérance d'assemblage	سماح التركيب
24 — nominal dimension	— dimension normale	مقاس معياري
25 — normal dimension	— dimension normale	مقاس عادي
26 — work measure	— cote de fabrication	مقاس تشغيل
27 — manufacturing tolerance, production tolerance	— tolérance de production, tolérance de fabrication	سماح تصنيع، سماح إنتاج
28 — tolerance type	— type de tolérance	نوع السماح
29 — marking tolerance	— tolérance de repérage	علاقة السماح
30 — site factory, casting yard	— fabrique d'éléments sur chantier	مصنع الموقع
31 — casting in horizontal moulds	— coulage en moules horisontaux	الصب في قوالب أفقية
32 — battery mould casting	— coulage en moules montes en batterie	الصب في قوالب بنظام البطارية
33 — permanent factory, permanent works	— usine permanente	مصنع دائم

انجليزي	فرنسي	عربي
34 – casting in vertical moulds	– coulage en moules verticaux	الصب في قوالب رأسية
35 – inspection	– inspection	الاختبار – تفتيش *
36 – production control	– controle de la production	ضبط الانتاج
37 – joint between precast elements	– joint entre éléments préfabriqués	وصلة بين الوحدات سابقة الصب
38 – jointing mastic, sealing compound	– mastic pour jointures	مركبات قفل الوصلات
39 – stripping strength	– résistance au décoffrage	مقاومة فك الشفرة
40 – blowhole	– bulle d'air	فتحة انفجار هواء
41 – burrs, fins	– bavures	آخر مشوة (طوب متكتل أثناء الشبي وغير منتظم الشكل *)
42 – closed system prefabrication	– préfabrication «ferme»	نظام مغلق لتصنيع الوحدات سابقة التجهيز
43 – edge straightness	– rectilignité des bords	استقامة الأطراف
44 – lifting hook	– crochet de levage	خطاف الرفع
45 – form rotation time	– rotation des moules	زمن دوران الفورمة
46 – warp, skew, obliqueuty	– gauchissement	ميل، عدم استقامة
47 – handling strength, transport strength	– résistance au transport	قدرة النقل، قدرة المناولة
48 – planeness, surface eveness	– égalité de la surface	استقامة السطح
49 – open system prefabrication	– préfabrication «ouverte»	نظام مفتوح لتصنيع الوحدات سابقة التجهيز
K – concrete products	– béton manufacturé	منتجات خرسانية
1 – concrete product	– béton manufacturé	منتجات خرسانية
2 – concrete product for the building industry	– béton manufacturé pour les batiments	منتجات خرسانية لصناعة البناء
3 – municipal concrete product	– béton manufacturé pour les municipalités	منتج خرساني للبلديات
4 – concrete art product	– produit d'art an béton	منتجات فنية من الخرسانة
5 – sewer pipe	– tuyau d'égout	ماسورة مجاري
6 – concrete block, concrete	– parpaing, bloc massif de béton	كتلة خرسانية *
6 – masonry unit		

انجليزي	فرنسي	عربي
7 - concrete slab	- dalle en béton.	بلاطة خرسانية *
8 - concrete pile	- pieu en béton	خازوق خرساني *، وتد خرساني *
9 - concrete pipe	- tuyau en béton	ماسورة خرسانية
10 - concrete tile	- tuile en béton	بلاط من الخرسانة
11 - concrete post, concrete pole	- poteau en béton	عمود من الخرسانة
12 - well cover, manhole cover	- couvercle de puits	غطاء بئر، غطاء غرفة تفتيش
13 - well ring, manhole ring	- anneau en béton pour puits	حلقة بئر، حلقة غرفة تفتيش
14 - drain pipe	- tuyau de drainage	ماسورة صرف
15 - rebated pipe	- tuyau à rainures	
16 - concrete grease trap	- boîte à graisse en béton	بلاعة شحوم خرسانية
17 - concrete pipe with tight joints	- tuyau en béton à joints étanches	ماسورة خرسانية بوصلات محكمة
18 - kerbs	- bordure de trottoir, bordure	بورديرة رصيف، حافة رصيف، حافة الطريق *
19 - concrete floor tile	- carreau en béton	بلاط أرضيات من الخرسانة
20 - branch pipe, junction	- tuyau de branchement	ماسورة تفرع ملتقى (أنابيب، أسلاك...) *
21 - concrete pipe with rubber-ring joints	- tuyau à joints de caoutchouc	ماسورة خرسانية بوصلات من حلقات كاوتش
22 - concrete paving slab, flagstone, concrete flag	- dalle en béton pan trottoirs, dalle de trottoir	بلاط رصف خرسانية
23 - hollow concrete block	- bloc creux	كتلة خرسانية مفرغة
24 - reinforced concrete pipe	- tuyau en béton armé à haute résistance	ماسورة خرسانية مسلحة، انبوب خرسانة مسلحة *
25 - cable duct, cable block	- multitubulaire pour tirage de de cables	مجري الكابلات
26 - foundation block	- bloc de fondation	كتلة الأساس
27 - beut pipe, bend	- tuyau coudé	ماسورة كوع
28 - agricultural drain pipe	- tuyau de drainage agricole	ماسورة صرف زراعي
29 - load-bearing wall element	- élément de soutènement pour plate-formes	وحدة حائط حامل
30 - massive block	- bloc plein, bloc massif	كتلة صماء
31 - socket pipe	- tuyau à emboîtement	ماسورة تجويف
32 - post, baluster	- montant, balustr	عمود *، سارية، قائمة *

انجليزي	فرنسي	عربي
33 — <i>sludge well, sedimentation tank</i>	— <i>puits de sédimentation</i>	خزان ترسيب
34 — <i>U-section block</i>	— <i>bloc pour passage de conduite</i>	كتلة على شكل حرف U
35 — <i>rubbish chute, refuse chute</i>	— <i>tuyau à vide ordures</i>	ماسورة فضلات
36 — <i>rubbish chute element, refuse chute element</i>	— <i>élément pour vide ordures</i>	وحدة ماسورة الفضلات
37 — <i>special concrete product</i>	— <i>produit en béton spécial</i>	منتج خرساني خاص
38 — <i>guy-wire anchor plate</i>	— <i>plaque d'ancrage de hauban</i>	لوح تثبيت سلك رابط
39 — <i>retaining wall element</i>	— <i>élément de mur de soutènement</i>	وحدة حائط ساند
40 — <i>step</i>	— <i>degré, marche</i>	خطوة درجة (سلم) *
41 — <i>culvert mouthpiece, end element</i>	— <i>élément d'orifice de ponceau</i>	
42 — <i>garden slab</i>	— <i>dalle de jardin</i>	بلاط حديقة
43 — <i>culvert</i>	— <i>passage d'eau ponceau</i>	مر مائي مغلق
44 — <i>heating duct</i>	— <i>conduit de chauffage</i>	مواسير تدفئة
45 — <i>cone pipe, reducing pipe</i>	— <i>tuyau de réduction</i>	ماسورة مخروطية
46 — <i>concrete block machine</i>	— <i>machine à blocs de béton, pondeuse</i>	ماكينة بلوكات خرسانية
47 — <i>concrete slab machine</i>	— <i>machine à dolles de béton</i>	ماكينة بلاطات خرسانية
48 — <i>concrete pipe machine</i>	— <i>machine à tuyaux de béton</i>	ماكينة مواسير خرسانية
49 — <i>concrete tile machine</i>	— <i>machine à tuiles de béton</i>	ماكينة عمل بلاط من الخرسانة
50 — <i>manual work, manual production</i>	— <i>travail à main, travail manuel</i>	عمل يدوي
51 — <i>mechanical production</i>	— <i>travail mécanique</i>	إنتاج ميكانيكي
52 — <i>casting table, production table</i>	— <i>table de coulage, table de fabrication</i>	منضدة صب، منضدة إنتاج
53 — <i>removal of forms, stripping</i>	— <i>démoulage</i>	فك الشدة تعرية *
54 — <i>storage yard, store</i>	— <i>parc de stockage</i>	حوش التخزين مخزن، مستودع *
55 — <i>concrete mould</i>	— <i>moule en béton</i>	قالب خرساني
56 — <i>form erection</i>	— <i>montage des moules</i>	تركيب القوامة
57 — <i>plaster mould</i>	— <i>moule en plâtre</i>	قالب البياض
58 — <i>mould</i>	— <i>moule</i>	قالب *
59 — <i>casting floor</i>	— <i>aire de fabrication</i>	أرضية الصب، أرضية السكب

انجليزي	فرنسي	عربي
60 – casting hangar	– halle de fabrication, halle de de production	صالة الصب، حضيرة الصب (السكب) .
61 – casting station	– chantier de bétonnage, aire de bétonnage, aire de coulage	محطة صب
62 – curing area	– aire de durcissement	مساحة أو مكان المعالجة
63 – storage yard, storage area	– dépôt, stockage, aire de stockage	حوض التخزين، مساحة التخزين
64 – pallet	– palette	
65 – box form with remonable frame	– moule en forme de caisse avec cadre démontable	فورمة على شكل صندوق بربواز تثبيت
66 – intermediate storage	– stockage intermédiaire	تخزين متوسط
67 – fram form	– moule latéral, moule à cadre	فورمة بربواز
68 – dry pressing	– pressage à voie sèche	ضغط بهواء جاف
69 – wet pressing	– pressage à voie humide	ضغط بهواء مشبع
L – surface treatment of hardened concrete	– surfaçage du béton durci	معالجة سطح الخرسانة المتصلدة
1 – surface finishing	– surfaçage, finissage	تشطيب السطح
2 – chipping, dressing, tooling	– taillage	كشط
3 – brushing, wire brushing	– brossage, lavage à la brosse	تمشط بفرشة سلك .
4 – painting with cement paint	– peinture à base de ciment	دهان بالاسمنت
5 – deep prinding	– meulage	شحن عميق
6 – smooth finishing	– dressage à la taloche feutrée	تشطيب ناعم
7 – fine grinding	– meulage fin	شحن ناعم
8 – fluting	– fluatation	
9 – exposure of aggregate, aggregate exposure	– dénudage des granulats superficiels	إظهار الركام، ركام ظاهر
10 – rough-grinding	– meulage gros	شحن خشن
11 – bush hammering	– bouchardage	
12 – machine grinding	– meulage à la machine	شحن بالماكينه
13 – machine grooving	– rainurage à la machine	تجويف بالماكينه
14 – Si F ⁴ treatment, okrating	– ocratation	معالجة بسيليكات الحديد

انجليزي	فرنسي	عربي
15 — <i>pick dressing</i>	— <i>piquage</i>	توضيب بالشاكوش
16 — <i>polishing</i>	— <i>polissage</i>	تلميع ، صقل
17 — <i>polish-grinding</i>	— <i>polissage fin</i>	صقل وتلميع
18 — <i>grooving</i>	— <i>striag</i>	تجويف تخديد، تمخيز
19 — <i>sand blasting</i>	— <i>sablage</i>	طرطشة بالرمل ارمال، سفع بالرمل
20 — <i>grinding</i>	— <i>meulage</i>	صقل، شحذ
21 — <i>filling</i>	— <i>colmatage</i>	ردم ، ملء
22 — <i>acid washing</i>	— <i>labage à l'acide</i>	الغسيل بالاحماض
23 — <i>tooth-chiselling</i>	— <i>travail au ciseau</i>	نحت بالازميل
24 — <i>washing</i>	— <i>lavage</i>	غسيل
25 — <i>surface ginding</i>	— <i>meulage de la surface</i>	صقل، شحذ السطح
26 — <i>deep exposure of aggregates</i>	— <i>dénudage profond des granulats</i>	اظهار عميق للركام
27 — <i>light exposure of aggregates</i>	— <i>démudage superficiel des granulats</i>	اظهار بسيط للركام
28 — <i>exposed aggregate</i>	— <i>granulats apparents</i>	ركام ظاهر
29 — <i>normal exposure of aggregates</i>	— <i>dénudage des granulats à profondeur normale</i>	اظهار للركام بالعمق المعتاد
30 — <i>aggregates for exposed finishes</i>	— <i>granulats pour béton à granulats apparents</i>	ركام للتشطيب الظاهر
31 — <i>concrete surface for aggregate</i>	— <i>béton de surface pour dénudage des granulats</i>	سطح خرساني لركام ظاهر
M — reinforcement	— armatures	التسليح
M 1 — common termes	— termés courants	مصطلحات شائعة
1 — <i>reinforced concrete</i>	— <i>béton armé</i>	خرسانة مسلحة
2 — <i>reinforced brickwork</i>	— <i>maçonnerie armée</i>	مباني بالطوب مسلحة، بناء آجري
3 — <i>reinforcement</i>	— <i>armature</i>	مسلح
4 — <i>reinforcement steel</i>	— <i>acier d'armature</i>	تسليح
5 — <i>reinforcement bar, reinforcement rod</i>	— <i>barre d'armature</i>	صلب تسليح فولاذ، تسليح
		سيخ تسليح قضيب تسليح

انجليزي	فرنسي	عربي
6 — reinforcement wire	— fil d'armature	سلك تسليح *
7 — corrosion	— corrosion	تآكل
8 — rust	— rouille	صدأ *
9 — stainless steel	— acier inoxydable	صلب غير قابل للصدأ فولاذ لا يصدأ *
10 — steel	— acier	صلب فولاذ *
11 — commercial grade, commercial quality	— qualité du commerce	صنف تجاري
12 — cold worked steel	— acier écroui	صلب مشغول على البارد
13 — cold drawn steel	— acier écroui	صلب مسحوب على البارد
14 — cold tensioned steel	— acier étiré	صلب مشدود على البارد
15 — standardised steel quality	— acier à caractéristiques normalisées	نوع صلب قياس
16 — welding steel, weldable steel	— acier soudant, soudable	صلب قابل للحام، فولاذ اللحام *
17 — hot rolled steel	— acier laminée à chaud	صلب مسحوب على الساخن
18 — reinforcement notations	— notations de l'armature	رموز التسليح
19 — ductility	— pliability	المرونة
20 — extension, elongation	— extension, dilatation, allongement	الاستطالة
21 — cold brittleness	— fragilité à froid, cassant à froid	سرعة الكسر أو التفتت بالبرودة
22 — chemical (steel) analysis, steel analysis	— analyse (chimique) d'acier	تحليل كيميائي
23 — gage length, initial gauge length	— base de mesure, longueur de mesure	الطول العياري
24 — relaxation	— relaxation	ارتخاء
25 — thermal ageing	— vieillissement thermique	العمر الحراري
26 — heat treatment, thermal treatment	— traitement chimique	معالجة حرارية
27 — ageing	— vieillissement	عمر، زمن
M 2 — normal reinforcement	— armature non tendue	تسليح عادي *
1 — non-tensioned reinforced concrete	— béton armé non tendu	خرسانة مسلحة ليس بها شد
2 — non-tensioned reinforcement	— armature non tendue	تسليح غير مشدود

انجليزي	فرنسي	عربي
3 — ribbed-bar, deformed bar	— barre cannelée, barre speciale	سيخ به نتوءات
4 — inderited bar	— barre intendée	سيخ به علامة
5 — round-iron, round rod, round bar, smooth bar	— fer rond	صلب مستدير (المقطع)
6 — deformed bar	— barre on dulée	سيخ مشكل
7 — prefabricated reinforcement	— armature prefabriquée	تسليح سابق التجهيز
8 — prefabricated reinforceent cage	— cage d'armature	قفص تسليح سابق التجهيز
9 — welded mesh reinforcement, welded fabric	— treillis soudé, armature de treillis	شبكة تسليح ملحومة
10 — tied mesh reinforcement	— treillis soudé	شبكة تسليح مربوطة
11 — bundled bars	— barres côte à côte	سياخ متلاصقة
12 — stirrups	— étrier	كافة
13 — shear reinforcement, web reinforcement	— armature de cisaillement	تسليح مقاومة القص
14 — spacing of stirrups	— espacement des étriers	تباعد الكانات
15 — tensile reinforcement, tension reinforcement	— armature tendue	تسليح الشد
16 — double reinforcement	— armature è deux nappes	تسليح مزدوج (في الضغط والشد)
17 — single reinforcement	— armature simple	تسليح مفرد (في الشد فقط)
18 — crossbar	— barre de répartition	سيخ متعامد مترس، دعامة مستعرضة
19 — principal reinforcement, main reinforcement	— armature principale	تسليح رئيسي
20 — corner reinforcement	— armature de coin	تسليح ركن، تسليح الزاوية
21 — ready cut and bent reinforcement	— barres taillées d'avance	تسليح جاهز التقطيع والشي
22 — two-way slab reinforcement	— armature croisée	تسليح بلاطة في اتجاهين
23 — longiludinal reinforcement	— armature longitudinal	تسليح طولي
24 — spreader bar	— barre de répartition	سيخ توزيع
25 — secondary reinforcement	— armature auxiliaire	تسليح ثانوي
26 — bend-up bar reinforcement, shear reinforcement	— armature contrefichée, étuer	سيخ تسليح، مكسح، تسليح مقاومة القص
27 — spirál reinforcement, helical reinforcement	— armature en hélice, spires	تسليح حلزوني
28 — spiral	— spires	حلزوني

انجليزي	فرنسي	عربي
29 — crack control reinforcement	— armature de limitation de la fissuration	تسليح مقاومة الشروخ الشعرية
30 — reinforcement over support	— armature de recouvrement	تسليح فوق الركيزة
31 — additional reinforcement	— armature supplémentaire	تسليح إضافي
32 — compressive reinforcement, compression reinforcement	— armature comprimée	تسليح في الضغط
32 — transverse reinforcement	— armature transversale	تسليح عرضي تسليح مستعرض
34 — bottom reinforcement	— armature inferieur	تسليح سفلي
35 — top reinforcement	— armature supérieure	تسليح علوي
36 — anchore-plate, anchor-ring	— plaque d'ancrage	لوح تثبيت، حلقة تثبيت
37 — grip length, bond length, devolpment length	— longueur d'adhérence	طول التماسك
38 — anchorage	— ancrage	التثبيت
39 — anchorage length	— longueur d'ancrage	طول التثبيت
40 — splicing sleeve	— manchon de jointure	وصلة على شكل كم
41 — welded splice	— jonction soudée	وصلة ملحومة
42 — and-anchrage	— ancrage extrême	تثبيت عند النهاية
43 — end hook	— crochet	خطاف عند النهاية
44 — end hook	— crochet	خطاف عند النهاية
45 — flash welding, flash-butt welding	— soudage en bout par étincelage, soudage par étincelage	لحام خطاف
46 — arc welding	— soudage électrique à l'arc, soudage à l'arc	لحام قوس
47 — preheating	— préchauffage	تسخين مبدئي
48 — gas welding	— soudage au gaz	لحام بالغاز
49 — tack weld	— soudure par points	لحام نقط
50 — resistance welding	— soudage électrique par résistance	لحام مقاومة
51 — fillet weld	— soudure d'angle, soudage en gouttière	لحام بزاوية
52 — splice weld	— assemblage par soudage	لحام وصلة
53 — fusion welding	— soudage par fusion	لحام بالانصهار
54 — resistance-butt welding	— soudage en bout par résistance pure, soudage en bout par resistance	لحام مقاومة تقابلي

انجليزي	فرنسي	عربي
55 – butt weld	– soudure bout à bout	لحام تقابلي
56 – weldability	– soudabilité	القابلية لللحام
57 – welding process	– procédé de soudage	طريقة اللحام
58 – welding	– soudage	اللحام *
59 – weld splice	– assemblage par soudure	فاصل لحام
60 – distance between centres	– distance entre les barres d'axe en axe, espacement des barres d'axe en axe	المسافة بين المحاور
61 – spacer for top reinforcement	– écarteur d'armature supérieure	مثبت المسافة للتسليح العلوي
62 – stirrup	– étrier	كافة
63 – spacers	– écarteur	مثبت المسافة
64 – chair	– bloc écarteur	كرس، بسكويت
65 – spacer ring	– écarteur annulaire	حلقة تثبيت المسافة
66 – clear spacing, clear distance		البعد النظيف
67 – bending	– cintrage, pliage	انحناء *
68 – test bend former	– mandrin de pliage	مكون انحناء الاختبار
69 – bar bending machine	– plieuse, cintrouse	ماكينة ثني الأسياخ
70 – bender, bending pliers	– pince à plier	أداة ثني
71 – bending radius	– rayon de pliage	نصف قطر الانحناء *
72 – cold bending	– pliage à froid	ثني على البارد
73 – shearing length, cutting length	– longueur de découpage	طول القص، طول القطع
74 – shearing, rutting	– cisaillement	قص، قطع
75 – tying	– ligature	ربط، تشبيك (إضافة الحديد الى الملاط لتقوية جدار أو سقف) *
76 – tying wire, tie wire	– fil à ligature	سلك رباط سلك التشبيك *
77 – pliers	– pince à lier	
78 – polygonale bending	– pliagepoly gonale	انحناء مضلع *
79 – length of splice, grip length, lap length	– recouvrement, longueur de recouvrement	طول الوصلة
80 – bend-up bar	– barre recourbée, barre coudée, barre pliée	سيخ مكسح
81 – bending point	– point de recourbement, point de pliage	نقطة تكسيح

انجليزي	فرنسي	عربي
82 — hot bending	— <i>pliage à chaud.</i>	ثني على الساخن. انحناء ساخن °
83 — reverse bending, rebending	— <i>pliage alterné</i>	ثني عكسي
84 — steel fixer	— <i>ouvrier de ferrillage</i>	مثبت صلب. مثبت الفولاذ °
85 — area of rein reinforcement	— <i>section d'armature totale</i>	مساحة (صلب) التسليح
86 — reinforcing steel storage on site	— <i>magasin d'acier d'armature sur chantier</i>	تخزين صلب التسليح بالموقع
87 — steel store, reinforcement store	— <i>dépôt d'acier d'armature</i>	مخزن اسياح التسليح
88 — reinforcement drawing	— <i>plan d'armature</i>	لوحة تفاصيل التسليح
89 — reinforcement specification	— <i>spécification d'armature</i>	مواصفات التسليح °
90 — percentage of reinforcement	— <i>pourcentage d'acier, pourcentage d'armature</i>	نسبة صلب السليح (في الخرسانة)
91 — reinforcement welder	— <i>soudeur des armatures</i>	لحام صلب تسليح
92 — reinforcement shop	— <i>atelier de préparation des armatures</i>	ورشة توضع صلب التسليح
93 — effective depth	— <i>hauteur utile</i>	العمق الفعّال
94 — lengths en stock	— <i>longueurs commerciales</i>	اطوال بالمخزن
95 — oxide scale, iron scale	— <i>écailles de fer</i>	مقياس الاكسيد، مقياس الحديد
96 — placing of bars, placing of reinforcement units	— <i>mise en place d'armature</i>	وضع الاسياح، وضع وحدات التسليح
97 — quality-marking of steel	— <i>marquage d'acier selon la qualité</i>	علامة صنف الصلب
98 — nominal diameter	— <i>diamètre nominal</i>	القطر الاسمي
99 — rust scale	— <i>écailles de rouille</i>	مقياس الصدأ °
100 — nominal diameter	— <i>diamètre nominal</i>	القطر الاسمي
101 — reinforcing steel rolling mill	— <i>atelier de laminage d'acier d'armature</i>	طاحونة لف صلب التسليح
102 — cover of reinforcement, concrete cover	— <i>recouvrement des armatures, enrabage</i>	غطاء التسليح، غطاء خرساني
103 — cover meter	— <i>«couver meter», instrument de mesure de l'épaisseur des recouvrements</i>	مقياس الغطاء (غطاء التسليح الخرساني)
104 — true diameter, actual diameter	— <i>diamètre reel</i>	القطر الفعلي
105 — test certificate	— <i>certificat d'épreuve</i>	شهادة اختبار

انجليزي	فرنسي	عربي
M 3 – prestressing steel	– acier de précontrainte	صلب خرسانة سابقة الاجهاد
1 – post-tensioning steel	– acier, posttendu, armature posttendue	صلب مشدود بعد تصلد الخرسانة
2 – post-tensioned concrete	– béton mis en tension après le durcissement, béton post contraint	خرسانة سابقة الاجهاد (لشد الصلب بعد الصب تصلب الخرسانة)
3 – pretensioned reinforcement	– armature précontrainte	صلب مشدود قبل صب الخرسانة
4 – pretensioned concrete	– béton précontraint	خرسانة سابقة الاجهاد (لشدة الصلب قبل صب الخرسانة)
5 – prestress	– précontrainte	إجهاد مسبق °
6 – prestressing by winding wire	– précontrainte par enroulement précontrainte par frettage	اجهاد مسبق بلف السلك
7 – prestressing steel, tendon	– acier dur, acier de précontrainte	صلب الاجهاد المسبق فولاذ سابق الاجهاد °
8 – prestressed concrete	– béton précontraint	خرسانة سابقة الاجهاد °
9 – prestressed cable	– cable de précontrainte	كابلات الاجهاد المسبق. كابل سابق الاجهاد °
10 – cable duct, sheath	– gaine de cable, gaine d'armature	مجرى الكابلات
11 – ribbed wire, deformed wire	– fil mervuré	سلك به نتوءات، سلك مشكل
12 – rope, trand	– toron	حبل، خيط
13 – indented wire	– fil indenté	سلك به علامة تجديد سلك مسنن، سلك مضرر °
14 – prestressing wire	– fil de précontrainte	سلك الاجهاد المسبق سلك سابق الاجهاد °
15 – prestressing bar	– barre de précontrainte	سبيخ الاجهاد المسبق
16 – crimpes wire	– fil ondulé	
17 – detensioning	– détension	احالة أو خفض شد الاجهاد
18 – effective prestress, effective stress	– précontrainte effective	الاجهاد الفعال، سابق الاجهاد الفعال °
19 – friction losses	– perte par frottement	فواقد الاحتكاك
20 – Hoyer effect	– effet d'Hoyer	تأثير هوير
21 – anchor losses	– chute de tension à l'ancrage	فواقد التثبيت
22 – prestress losses	– perte de tension	فواقد الشد
23 – multistoge stressing	– mise en tension par degrés	اجراء الشد المسبق على درجات

انجليزي	فرنسي	عربي
24 – stressing, tensioning	– mise en tension	اجراء الشد. اجهاد، شد °
25 – anchorage block	– bloc d'ancrage	كتلة التثبيت
26 – anchor plate	– plaque d'ancrage	لوح التثبيت
27 – fan anchor	– ancrage en éventail	تثبيت على شكل مروحة
28 – centre spiral	– ressort central	حلزون مركزي °
29 – fixed anchor	– ancrage fixe	جويط ثابت
30 – anchorage	– ancrage	تثبيت
31 – grouting, injection	– injection	حقن °
32 – grout anchor	– ancrage à injection	تثبيت بالحقن
33 – wedge anchor	– cone d'ancrage	تثبيت بالمخروط
34 – clamp anchor	– ancrage par serrage	تثبيت بمشبك
35 – anchor slip	– retraction d'ancrage, glissement d'ancrage	انزلاق التثبيت
36 – sandwich plate anchor	– ancrage à plaques de serrage	تثبيت بين ألواح على شكل ساندويتش
37 – anchor nut	– ancre à vis	صامولة تثبيت
38 – permanent anchorage	– ancrage permanent	تثبيت دائم
39 – plate anchorage	– ancrage par plaque	تثبيت استخدام لوح
40 – movable anchor, active anchor	– ancrage actif	مثبت متحرك، مثبت فعال
41 – threaded anchorage	– ancrage à vis	مثبت على شكل خيوط
42 – sling anchorage, loop anchorage	– ancrage bouclé	ثبت على شكل أنشودة
43 – anchorage support block	– appui de bloc d'ancrage	كتلة ركيزة التثبيت
44 – supporting frame	– appui de vérin	هيكل التحميل. إطار التحميل °
45 – bearing plate	– plaque d'appui	لوح التحميل. صفحية التحميل °
46 – temporary anchor	– ancrage temporaire	تثبيت مؤقت
47 – anchor head	– ancrage de fils	رأس التثبيت
48 – «button heated» wire	– fil boutonné	سلك بناهية على شكل زرار
49 – spacing plate, spacer	– étoile de répartition écarteur	لوح تثبيت المسافة بين الأسياخ
50 – anchorage by bond	– ancrage par adhérence	تثبيت بالتماسك
51 – spiral	– frette en hélice	حلزون °
52 – trumpet, funnel	– trompette	قمع
53 – bond length	– longueur de transmission	طول التماسك
54 – casting bed, prestressing bed	– grand blanc, banc de fabrication	قاعدة الصب فرشة الصب، فرشة السكب °

انجليزي	فرنسي	عربي
55 – vent pipe	– event	ماسورة التهوية
56 – long line method	– méthode de grand banc	طريقة الخط الطويل
57 – abutment	– culée	ركيزة نهائية. دعمه، ركيزة، اساد، عضاضة *
58 – prestressing equipment	– équipement pour mise en tension	معدات الاجهاد المسبق
59 – prestressing schedule	– liste d'armature precontrainte	قائمة تسليح الاجهاد المسبق
N – formwork for in-situ concrete	– coffrages pour béton coulé sur place	شدة الخرسانة المصبوبة بالموقع
1 – form stripping, form removal	– décoffrage	فك الشدة، إزالة الشدة
2 – formwork, concrete formwork	– coffrage	شدة، شدة خرسانة
3 – form, shuttering	– moule, coffrage	فورمة، شدة
4 – floor slab formwork	– coffrage de planches d'étage	شدة بلاطة الدور
5 – beam form, girder form	– moule de poutre	شدة الكمدا
5 a – floor shuttering, slab form, formwork for floor slab	– coffrage de plancher	شدة الدور، شدة البلاطة، شدة بلاطة الدور
6 – shuttering for plasterless concrete	– coffrage de béton sans eduit	شدة خرسانة لا تحتاج لبياض
7 – shutter trestle, table form	– coffrage mobile de plancher	شدة منضدة
8 – form face, sheeting	– face de coffrage, surface de coffrage	وجه الشدة
9 – suspended formwork	– coffrage suspendu	شدة معلقة
10 – free standing wall form	– coffrage mural isolé	شدة حائط منفصلة
11 – grid shuttering, grill shuttering	– échafaudage en treillis	شدة بشكل شواية
12 – frame formwork	– coffrage à cadre	شدة ببرواز
13 – prefabricated forms	– coffrage préfabriqué	شدة سابقة التجهيز
14 – column form, column box, formwork for column	– coffrage pour poteaux, coffrage coffrage de colonne	شدة عامود
15 – chase form, recess form, slot form	– moule d'évidement	شدة تحويف

انجليزي	فرنسي	عربي
16 – form for window and door openings	– coffrage de baies	شدة فتحات الأبواب والشبابيك
17 – staircase form	– coffrage pour escaliers	شدة سلم
18 – box-out, void form, duct form, core form	– moule d'évidement	شدة فراغ
19 – wall shuttering, wall formwork	– coffrage pour parois, coffrage mural	شدة حائط
20 – shuttering joist, form beam	– poutrelle de coffrage	شدة كعدة
21 – studs, walings	– raidissement	
22 – board	– planche	لوح، لوحة، شريحة
23 – shuttering panel, form panel	– panneau de coffrage	بانو الشدة
24 – shuttering panel	– panneau de coffrage	بانو الشدة
25 – lumber, timber, formwork, shuttering	– bois d'oeuvre, bois de coffrage	خشب الشدة
26 – plywood	– contreplaqué	خشب ابلاكاش
27 – steel shuttering, steel form	– coffrage d'acier, coffrage metallique	شدة صلب
28 – storey-high plywood sheathed shutter panel	– coffrage de hauteur d'étage revêtu de contreplaqué	بانو شدة من الخشب الابلاكاش بارتفاع الدور
29 – shore, shoring, prop	– poteau, étai	دعامة، سناد
30 – fibre building board, fibre board	– panneau de fibres	لوح من الفبير، لوح ليفي
31 – bracing	– entre toisage, entre toisement	شكالات
32 – bulkhead, stap end	– cloison	ناحية توقيف، حاجز بنائي
33 – steel bend	– feuillard	حزمة صلب
34 – stringer, bearer, ledger, ridge plank	– longrue	كعدة الشدة، حامل، تنوء، لوح الحافة
35 – spacing of stringers, spacing ridge plank	– espacement de longrines	المسافة بين كمرات الشدة
36 – spreader, spacer	– étrésillon, espaceur	كمرات شدة موزعة، مثبتة للمسافة
37 – tie bolt	– boulon de serrage	جويط ربط
38 – form tie	– tige de serrage	رباط الشدة
39 – trapdoor, access door	– trou de bétonnage	منفذ دخول الخرسانة
40 – column clamp	– cadre de coffrage de poteaux	خوخة، بويب (في السقف أو الأرضية) كلاب أو مشبك العمود

انجليزي	فرنسي	عربي
41 – joist, stud	– solive, poutrelle de coffrage	كمرة الشدة. رافدة، لالحك ة
42 – spacing of joists	– espacement de solives	المسافة بين كمرات الشدة
43 – cleanout door, cleanout hole	– trou de nettoyage, clapet de nettoyage	فتحة التنظيف
44 – shore spacing, spacing of props	– espacement d'étais	المسافة بين الدعامات
45 – bearing length, load length	– longueur de portée	طول التحميل
46 – camber	– cambre	ارتفاع في المنتصف. تقيب *
47 – stripping time	– délai de décoffrage	زمن فك الشدة. زمن التعرية *
48 – outer face of boards	– face extérieure des planches	الوجه الخارجي للالواح
49 – adjuster, adjusting screw at the bottom of shores	– vis d'ajustement en bas d'étais extensible	بريمة ضبط الارتفاع أسفل الدعامات
50 – spreader pipe	– étrésillon creux	ماسورة توزيع
51 – double head nail	– clou à double tête	مسمار مزدوج الرأس
52 – form buckling	– voilement de moule	انبعاج الشدة
53 – formwork drying shrinkage	– retrait de séchage de coffrages	انكماش الشدة بالجفاف
54 – clamp tie	– serre-joint	مشبك ربط
55 – form oil	– huile de décoffrage	زيت الشدة
56 – grid shuttering	– grille-coffrage	شدة بشكل شواية
57 – clean out	– nettoyage du coffrage	تنظيف الشدة
58 – formwork drawing	– dessin de coffrage, plan de coffrage	رسم تفاصيل الشدة
59 – form swelling	– gonflement de coffrage à l'humidité	انتفاش الشدة
60 – pressure on formwork	– pression du béton sur le coffrage	ضغط الخرسانة على الشدة
61 – form face, contact surface	– face intérieure de planches	وجه الشدة، سطح التلامس
62 – steel wedge	– coin d'acier	منشور صلب. وتد فولاذي، اسفين فولاذي *
63 – wooden wedge	– coin de bois	منشور خشبي. وتد خشبي، اسفين خشبي *
64 – wedge-formed keyhole washer	– rondelle coincée perforée à trou de serrure	
65 – scab	– taquet	
66 – brace	– barre	شكال، رباط، تكتيف *
67 – adjustable pipe for lengthening of shores	– pipe de réglage de la hauteur des étais	ماسورة ضبط لاستطالة الدعامات

انجليزي	فرنسي	عربي
68 — <i>tongued and grooved board</i>	— <i>bois à rainures et languettes</i>	لوح نقر ولسان
69 — <i>planed board, dressed boards, matched boards</i>	— <i>planche rabotée</i>	لوح مصقول. ألواح مُسوَّاة •
70 — <i>pin, plug, dowel</i>	— <i>goujon</i>	خامورة، سداة، قابس • دساز، لزاز •
71 — <i>washer, tie washer</i>	— <i>rondelle</i>	وردة، وردة ربط
72 — <i>rigidity factor</i>	— <i>coefficient de rigidité</i>	معامل الصلادة
73 — <i>shore load, strut load, load on prop</i>	— <i>charge d'étai</i>	حمل الدعامه. • حمل السنادة •
74 — <i>distance piece, spacer, spreader</i>	— <i>étrésillon</i>	قطعة تثبيت المسافة
75 — <i>reshore, safety shore</i>	— <i>étai de secours, étai supplémentaire</i>	دعامه احتياطية، دعامه أمان
76 — <i>adjusting screw, elevating screw</i>	— <i>vis montée — baisse, vis de réglage</i>	بريمة ضبط الارتفاع. برغي ضابط •
78 — <i>water seal</i>	— <i>disque d'arrêt d'eau</i>	صمام أو سداة وقف الماء
79 —	— <i>cale d'attente</i>	
80 — <i>refuse wood</i>	— <i>bois de rebut</i>	خشب مرفوض
81 — <i>wane</i>	— <i>flache</i>	
82 — <i>wood sorting</i>	— <i>triage du bois</i>	تصنيف الخشب
0 — Terminology for properties	— Termes de propriétés	مصطلحات الصفات
0 1 — basic physical nomenclature	— principes physiques	أساسيات طبيعية
1 — <i>density</i>	— <i>masse volumique</i>	كثافة
2 — <i>true density</i>	— <i>masse volumique absolue</i>	كثافة حقيقية
3 — <i>true volume</i>	— <i>volume absolu</i>	حجم حقيقي
4 — <i>conglomerato</i>	— <i>conglomérat</i>	كونجولو ميريت
5 — <i>grain, particle</i>	— <i>grain</i>	حبيبة. نخزع (اتجاه الألياف في الخشب) •
6 — <i>granulate</i>	— <i>granulat</i>	حُبيبي
7 — <i>porosity</i>	— <i>porosité</i>	فراغات
8 — <i>pore volume</i>	— <i>volume des pores</i>	حجم الفراغات

انجليزي	فرنسي	عربي
9 – <i>apparent solid density</i>	– <i>masse volumique apparente (de la partie solide)</i>	كثافة ظاهرية
10 – <i>bulk density</i>	– <i>masse volumique apparente</i>	كثافة كلية
11 – <i>bulk volume</i>	– <i>volume totale</i>	حجم كلي
13 – <i>structure</i>	– <i>structure</i>	تركيب. إنشاء *
0 2 – <i>basic hydrophysical menmenclature</i>	– <i>principes hydiophysiques</i>	مصطلحات هيدروفيزيقية أساسية
1 – <i>absorbed moisture, absorbed water</i>	– <i>eau absorbée</i>	رطوبة ممتصة، ماء ممتص
2 – <i>absorbed water</i>	– <i>eau absorbée</i>	ماء ممتص *
3 – <i>fluidity</i>	– <i>fluidité</i>	سيولة
4 – <i>creep</i>	– <i>fluage</i>	زحف
5 – <i>moisture</i>	– <i>humidité</i>	رطوبة
6 – <i>moisture content</i>	– <i>teneur en humidité</i>	محتوى الرطوبة
7 – <i>hydrophilic</i>	– <i>hydrophile</i>	هيدروفيلي
8 – <i>hydrophobic, water repellent</i>	– <i>hydrophobe</i>	هيدروفوبيا، طرد الماء
9 – <i>hygroscopic</i>	– <i>hygroscopique</i>	هيجروسكوبي
10 – <i>condensing, condensation</i>	– <i>condensation</i>	تكثيف
11 – <i>relative humidity</i>	– <i>humidité relative</i>	الرطوبة النسبية
13 – <i>water absorption</i>	– <i>sorption</i>	امتصاص
14 – <i>permeability to water</i>	– <i>absorption d'eau</i>	امتصاص الماء *
15 – <i>viscosity</i>	– <i>perméabilité à l'eau</i>	التفادية للماء
16 – <i>wetting agent</i>	– <i>viscosité</i>	اللزوجة
17 – <i>wetting</i>	– <i>agent mouillant, agent de mouillage</i>	معامل ترطيب
18 – <i>surface active agent</i>	– <i>mouillage</i>	بلل
19 – <i>surface tension</i>	– <i>agent reducteur de tension superficielle</i>	معامل سطح فعال
	– <i>tension superficielle</i>	الشدة السطحي
0 3 – <i>durability nomenclature</i>	– <i>termes de résistance</i>	مصطلحات المقاومة
1 – <i>frostproof</i>	– <i>resistant au gel</i>	مقاومة الصقيع

انجليزي	فرنسي	عربي
2 – moisture resistant	– résistant à l'humidité	مقاومة الرطوبة
3 – corrosion proof	– résistant à la corrosion	مقاومة التآكل
4 – weather resistant, weather-proof	– résistant aux agents extérieurs résistant aux intempéries	مقاومة العوامل الجوية
5 – heat resistant	– réfractaire	مقاومة الحرارة
0 4 – strength nomenclature	– termes de résistance	مصطلحات القوة
1 – abrasion résistance	– résistance à l'abrasion	مقاومة التآكل
2 – ultimate stress	– contrainte limite, contrainte de rupture	الجهد الأقصى، جهد الكسر. اجهاد أقصى ◦
3 – ultimate load	– charge de rupture	الحمل الأقصى ◦
4 – rupture deflection	– flèche à la rupture	انحناء الكسر
5 – permanent strain after rupture	– allongement rémanent après rupture	الاجهاد النهائي بعد الكسر
6 – ultimate flexural strength	– résistance limite à la flexion	قوة الانحناء القصوى
7 – tensile strength in bending	– résistance à la traction par flexion	قوة الشد في الانحناء مقاومة الشد في الانحناء ◦
8 – flexural strength	– résistance à la flexion	قوة الانحناء
9 – ultimate tensile strength	– résistance limite à la traction	قوة الشد القصوى مقاومة الشد القصوى ◦
10 – tensile strength	– résistance à la traction	قوة الشد. مقاومة الشد ◦
11 – modulus of elasticity	– module d'élasticité	معامل المرونة
12 – yield point limite	– limite d'écoulement	نقطة حد الخضوع. نقطة حد المرونة ◦
13 – yield	– écoulement	الخضوع. مرونة ◦
14 – frost resistance	– résistance au gel du béton frais	مقاومة الصقيع
15 – strength	– résistance	القوة
16 – creep-rupture limit	– limite fluage-rupture	حد الكسر في الزحف
17 – creep limit	– limite de fluage	حد الزحف
18 – specified delivery strength	– résistance spécifiée à l'échéance de livraison	قوة تسليم محددة
19 – normal stress	– contrainte normale	جهد عادي. اجهاد عدي ◦
20 – ultimate shearing strength	– résistance limite au cisaillement	قوة قص قصوى
21 – diagonal tension stress	– résistance à la tension oblique	جهد القص
22 – shearing strength	– résistance au cisaillement	قوة القص

انجليزي	فرنسي	عربي
23 – impact strength	– résistance au choc	مقاومة الصدمات
24 – splitting strength	– résistance au fendage	مقاومة الانشقاق
25 – stress	– contrainte	جهد. إجهاد.
26 – yield stress limit, yield point	– limite apparente d'élasticité	حد جهد الخضوع، نقطة الخضوع حد اجهاد المرونة.
27 – temperature stress	– tension thermique, contrainte thermique	جهد الحرارة. إجهاد الحرارة.
28 – ultimate torsional strength	– résistance limite à la torsion	قوة اللي القصوى
29 – torsional tension strength, torsional strength	– tension de torsion, contrainte de torsion, résistance à la torsion	قوة شدة اللي، قوة اللي
30 – ultimate compressiv strength	– résistance limite à la compression	قوة الضغط القصوى
31 – compressive strength	– résistance à la compression	قوة الضغط
32 – fatigue	– fatigue	الاعياء
33 – fatigue strength	– résistance à la fatigue	مقاومة الاعياء
34 – adhesion, bond	– adhésion	التماسك تلاصق، التصاق.
35 – bond strength	– adhérence	قوة التماسك
0 5 – deformation	– termes de déformation nomenclature	مصطلحات التشويه (تغير الشكل نتيجة الاجهادات)
1 – deformation at rupture	– déformation à la rupture	تشويه عند الكسر
2 – deformation	– déformation	تشويه
3 – elasticity	– élasticité	مرونة
4 – elastic	– élastique	مرن
5 – elastic deformation	– déformation élastique	تشويه مرن
6 – yield	– écoulement	خضوع. مرونة.
7 – hardness	– dureté	صلابة. قساوة.
8 – carbonation shrinkage	– retrait à la carbonatation	انكماش التفحم
9 – shrinkage	– retrait	انكماش.
10 – creep	– déformation fluage, fluage	زحف
11 – linear elastic deformation	– déformation élastique lineaire	تشويه طولي مرن
12 – coefficient of thermal expansion	– coefficient de dilatation linéaire	معامل التمدد الطولي

انجليزي	فرنسي	عربي
13 – <i>plasticity</i>	– <i>plasticité</i>	اللدونة •
14 – <i>plastic</i>	– <i>plastique</i>	لدن •
15 – <i>plastic deformation</i>	– <i>déformation permanente, déformation plastique</i>	تشوه لدن
16 – <i>limit of proportionality</i>	– <i>limite de proportionnalité</i>	حد التناسب
17 – <i>rheology</i>	– <i>rhéologie</i>	ريولوجية
18 – <i>brittleness</i>	– <i>fragilité</i>	القابلية للتشقق
19 – <i>shortening</i>	– <i>racourcissement</i>	التقص في الطول
20 – <i>swelling</i>	– <i>gonflement</i>	الانتفاض. انتفاخ •
21 – <i>settlement crack</i>	– <i>fissure due au tassement</i>	شرخ هبوط. شق استقرار • شق هبوط •
22 – <i>drying shrinkage</i>	– <i>retrait de séchage</i>	انكماش تجفيف
23 – <i>lateral strain</i>	– <i>déformation latérale</i>	إجهاد عرضي
24 – <i>strain</i>	– <i>allongement relatif, allongement unitaire</i>	اجهاد، انفعال •
25 – <i>angular deformation</i>	– <i>déformation angulaire</i>	تشوه زاوي
26 – <i>visco-elastic deformation</i>	– <i>déformation visco-élastique</i>	تشوه لزج مرن
P – Technical quantities and P – unites	– Quantités et unités techniques	كميات فنية ووحدات
1 – <i>unit</i>	– <i>unité</i>	وحدة •
2 – <i>fundamental unit</i>	– <i>unité de base</i>	وحدة أساسية
3 – <i>derived unit</i>	– <i>unité dérivée</i>	وحدة مشتقة
4 – <i>Kelvin</i>	– <i>Kelvin</i>	كلفن
5 – <i>Kilogram</i>	– <i>Kilogramme</i>	كيلو جرام
6 – <i>Kilopond</i>	– <i>Kilopond</i>	كيلو بوند
7 – <i>mass</i>	– <i>masse</i>	كتلة
8 – <i>metre, meter</i>	– <i>mètre</i>	متر
9 – <i>multiple unit</i>	– <i>multiple d'unité</i>	وحدة متعددة. وحدة مضاعفة •
10 – <i>numerical value, measure</i>	– <i>valeur numérique</i>	قيمة عددية
11 – <i>newton</i>	– <i>newton</i>	نيوتن
12 – <i>coherent unit</i>	– <i>unité cohérente</i>	وحدة متصلة
13 – <i>S I system</i>	– <i>systeme S I</i>	نظام S I
14 – <i>quantity</i>	– <i>grandeur</i>	كمية
15 – <i>quantity value</i>	– <i>valeur d'une grandeur</i>	قيمة الكمية